



Envâr Neşriyat
Risale-i Nur Tercümeleri

Divan-ı Harb-i Örfî
Kürtçe Tercümesi

Orijinal Adı | نَافِئِی اَوْرُزْنَالُ
DİVAN-I HARB-İ ÖRFÎ

Tercüme
Aydın Üneşi

وَرَكْرَا كُرْدِی
اَیْدِیْن اُنْشِی

Transkripsiyon
Abdülkerim Dağ

تِیپْکُوهَرْتِنْ
عَبْدُالْکَرِیْم دَاغْ

Dizgi-Mizanpaj
Ali Sırma

تِیپْیَزِی ژ دَسْتَحَتِی
عَلِی سِرْمَا

Tashîh
Abdüsselam Bêcirmanî, Ramazan Çetin

سَرَاشْکِرِنْ
عَبْدُالسَّلَام بَیجِرْمَانِی، رَمَضانَ چَتِیْن

Latinî Baskı: İstanbul, 2012

چاپا لَاتِیْنِی: سَتَنْبُولُ، ۲۰۱۲

www.kurdinur.com

Neşreden:

ENVÂR NEŞRİYAT SAN. TİC. A.Ş.

www.envarnesriyat.com

Binbirdirek Mh. Piyerloti Cd. Dostlukyurdu Sk. Hacıbey Apt. No: 10 / 101

Çemberlitaş 34122 FATİH - İSTANBUL - TÜRKİYE

tel: +90 212 516 20 42 - 518 62 71 faks: +90 212 516 20 14

e-posta: envar@envarnesriyat.com

Sertifika no: 32192

Baskı:

Han Basım

Garip Sk. No:42 Yarımburgaz Küçükçekmece / İstanbul

tel: +90 212 697 30 30

ISBN: 978-975-990-314-5

چاپا یَكْمِیْن، سَتَنْبُولُ، ۲۰۱۶

© İSTANBUL - 2016 - Birinci Baskı

ژ کُلیاتا رساله‌یین نُور

شهادتنامیا دُو دبستانین مُصیبتی

یانژی

دیوانا حربا عُرْفی و سَعیدی کُردی

مؤلف

بدیع الزمان سَعیدی نُورسی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِفَادَهِيَا نَاشِرُ

سَالَا ٣٢٣ يَانْ بُو كُو خَبَرَا مِرُوقَكْ ژِ مِرُوقَيْنِ تَكَانَه يِي خَوَهْدِي
زِيرَكِيكَه أَتَشپَارَهِي، بِنَاقِي سَعِيدِي كُرْدِي كُو ژِ پِشْتَا لُوطَكِيَيْنِ
چِيَايِيْنِ كُرْدِستَانِي يِيْنِ بَرَزْ، بِلِنْدُ وَأَسِي هِلْدِهَاتْ وَدِ آسُوِيِيْنِ
سِتَبُولِي دَه، لِدُورْمُدُورِي أُولَانْ دَابُو، هِنِ مِرُوقَيْنِ طَبِيعَتِ بِمَرَاقْ
هَر كُو أَوْ نَوَازِيِي مَادَرَزَايِي دِدِيْتْ، ژِ سَخِيْتِيَا گَنْجِيْنَه يِيْنِ بِي دَاوِي
يِيْنِ جِيدَرَكَا أَفِرَانْدِيِي دَحْسِدِيْنِ؛ بَسَرِي وَانْ نَه دِكْتْ چَاوَا أَقْ كُرِيَا
زِيرَه كِي دِ نَاقْ وَانْ جِلُوبَرَكِيْنِ كُرْدِي دَه، لِنَاقْ وَانْ شَالْ وَشَپِكَا،
دِكَاَرَه وَسَانْ قَشَارَتِي بَمِيْنَه؛ لُومَا پَرَانِيَا وَانْ خَسِيْسِيْنِ زَغَلْ
وَكَلَاچ، حَيْفَا حَمُو حَسِيْنِ خَوَهِيِيْنِ ذَلِيلْ بُوِيِي، لِكُوتَنَكَه بِحَقَارَتْ
بَار دِكِرِن: دِيْنَه!

بِرَاسْتِي ژِي سَعِيدِي كُرْدِي بَزِيْدَه زِيرَكِيِي لِسِيْنُورِي دِيْنِيْتِيِي
بُو، لِي بَلِي دِيْنِيْتِيَكَه وَسَا كُو أَوْ رِيْزَكِيْنِ هَلْبَسْتَقَانَه كِي، ژِ وِي
رُوحْبِلِنْدِي، كَمَلِيْنِ وَعَقْلِي وَيَرَه تَرْجَمَانِيَكَه بَاشْ دِكِن:

دینتی د سړی من ده دشغله، فکری آگرینه
 دینتی د سړی من ده، پی من زیرکیکه زبدهیه
 ژ دینیتیا منرا ربر؛ رونقیه بالایی
 بندواری دینیتیا منه، نیتکه پیایان

بللی سعیدی کړدی بیاوریا کو دی سلخانین سیاستا یلدری
 (کو دخوازه کړدستانا شوره زار بیپروړدهیی بکړه) بهرینه هاتبو
 ستنبولی، دگل کو گردونی نکارویه سرایین خواشک د ادراکا
 ویده آقا بکه. بری وره ستنبولی گلک جاران ژ وانی، بدلیسی،
 سیرتی، ماردینی و ارضرومی هات نفیکرن. بهاتنا وی یا
 ستنبولی ره ژ الی عبدالحمید فه ژی باوایکی جدی لی
 جاقیدیری هات کرن وهات گرتن. داویا داوی روژک هات کو
 سعیدی کړدی شاندين اسکداري، خواشخانهیا توپتاشیی، ژ بر
 کو احتمالا ایفاظکرننا هن مروقین د گرتخانیه ده هبو. سړی هر
 کیلی و ان او ژ تمارخانهیی دردخست. مزگینیا معاش ورئبهیی
 ددانی. حضرتی سعید وها دگوت: "از ژبو کو لکردستانه
 دبستانان بدم فکر هاتمه. تو داخوازکه منا دن نینه. از فی
 دخوازم من تشتکی دن نافی." بگوتنکه دن، دو تشت دخواستن:

حَوْلُ دَدَا كُو لِهَر دَقَرِينْ كُرْدِسْتَانِي دِسْتَانِ بَدَا فَكِرِنْ، تَشْتَكِي دِنْ
نَه دِخَوَاسْت.

عَرَشِي قَنَاعَتِي بُوبَه بُهْشْتَا بِيْمَنْتْ ژ مَرَا
بَاوَرِيكَه اَم دَاكَكَنْ جِهِي اِدَارَه كِرِنِي
بِلَنْدِ تَرِينِي مَقَامْ وَمَوْقِيَانْ
لِگُورِي وَجْدَانَا مَه، پِچُوكْ خِسْتِنَا ظَالِمَانَه

شَقَا كُو لِيْشَهزَادَه بَاشِي قُنْفَرَانْسَكَه گِرْسِي هَاتِبُو لِدَار خِسْتِنْ،
بِهَيْبَتْ وَعَظْمَتْ دَرَكْتِنَا وَي يَا سَر دِكِي وَ فُكُوتِنَا وَي كُوتَارَا بَلِيغْ
وَبِيْطَرَفْ بَقَاسِي بَرْفَرَهِيَا زَانِيْنَا سَعِيدَه، د قَهْرْمَانِي وَ فِدَاكَارِي دَه
ژِي بِيْمَنْدِيَا وَي دِسْلَمِينَه. ژَبَر كُو سِيْدَايِي زَانَا چِه اَو شَقْ، چِه
شَقَا بِيْئَوْمْ (۳۱) ي اَدَارِي، بَشِيْرَتِيْن هِيْژَايِي وَلَا تَكِي، خَوَه دَاقِيْتَه
عَرَصَا مِيْدَانِي، دَمَا ژَبُو قِي يَكِي وَهَا دِهَاتَه اِيْقَاطَكِرِنْ "دِ دَمِيْن
وَهَا بَخَطَرَه دَه، دِقِي تُو ژَبُو بَرَزَوْنْدِيَا مَه گِشَانْ، جَانِي خَوِي
قِيْمَتْدَار بِيَارِيْزِي" لِي وَي دِكُوتْ: "دَرَسَا بَاشْتِر اَو دَرَسَه كُو
مِرُوفْ دِ رِيَا رَاسْتِيِي دَه كَنِي خَوَه بِيْمَرْنَا خَوَه بِيْنَه."

لِهَمْبَر فِكْرَا "اَفْ ژِيَانْ، ژَبُو كُو مِرُوفْ بِيكَارِيَه دِ جِهْدَه بِيْمَرَه
لَا زِمَه." بَقَانْ رِيْزِكَاَنْ بَرَسَفْ دِدَا:

آم هینبۆینە، طرسا مرنی مە علقدار ناکە
د ریا دادو حقییدا، مە روحی خوە نذر کرێه

ژبو کو مرووف بکاره پا کو پاقتیا روحی سعیدی هشیار
وعگیتی، ویرکی و فداکاریا ویا بیداوی فهم بکه و ژبو باوایکی
بردوامی ببنگیتیکه دلداري بویقه و ره گریدان؛ وکه میناک، ژ
دقی قهریات ئی مشهوری فگوتنا لهنگیی، گهداریکرن پرجیکی
وی بسه.

بروخینه ساریا زندانی، کفرین وی لسیران بده
داخینه ارضی روژی، "یلدز"ی قباقره فلکان
هلقینه ساری ظلمدار، دلی بیرخم بقزلینه
ببه آقا حیاتی ژ مه ره، به اگری مرنا هرکبار

روژکی مرووفکی خیانی، بحثا پیوستیا ورگرتنکه لگوری
زانبونا وی ژ بدیع الزمان ره دکه. یی نافبوری وها فه دبیره:
"هون، قاشو افوستریایی بویقوت دکن. دیسا هون سربوشین کو
او دشینه دین ساری خوه. ایجا، از تفکی اوروپایی بویقوت دکن،
تنی برهمین ولاتی خوه وردگرم."

اِيْرُوْزْ، سَعِيْدِيْ كُرْدِي فَكْرِيَا كُرْدِسْتَانِيْ. پِشْتِي دِيْتْ، هِنُ
 رُوْزْ نَامَه فَانِيْنِ كُو دَقِيَابُو لِهَمْبَرِ فِتْنَه، فَسَادِي وَ حِيْلَه كَارِيَا
 سِتْتَبُوْلِيْ، ژ فِكْرَانَرِه بُونَا مُرْشِد وَرِيْبَرِ، بُوْبُونُ سَدَمَا تَقَكِي
 خَرَابِي وَ جِهْدَرَكَا فَلَكَتَانْ. لُوْرَا تَحْمَلَا اَوْ چَنْد جِنَايَتِيْنِ اَشْكِرَه يِيْنِ
 لِبَرِ چَاقَانْ نَكِرْ؛ بِيْهِيْشِي وَ دِلْشِكْسْتِي فَكْرِيَا چِيَايِيْنِ خَوَه يِيْنِ
 وَحْشَتْزَارِ، لِي بَلِي حَنُوْنُ وَفَدَاكَارُ وَ نَامُوْسِيْرُوْر. وِي، يَا رَاسْتْ
 كِرْ. كِي دِزَانَه، بَلَكِي خَبَاتَكَه وِي يَا هَرِي هِيْژَا آفْ بَه.

اَحْمَدُ رَامِيْزْ (رَحْمَةُ اللّٰهِ عَلَيْهِ)

مُقَدِّمَه

وَقْتًا كُو آزادی بَدِیْنَتِی دِهاته بِنَافِکِرَن، اِسْتَبْدَا دَا ضَعِیْف
تِیْمَارْخَانَه ژِبُو مِنْ کِر دِیْسْتَان. وَقْتًا کُو اِعتِدَالُ وَاِسْتِقَامَتُ کَتِن
کِرَاسِی اِرْتِجَاعِی، مَشْرُوطِیَّتِی ژِی حِسْخَانَه کِر دِیْسْتَان.

گَلِی کَسِیْن کُو لِقِی شَهَادَتْنَامَه یَا مِنْ تَمَاشَه دِکِن! ژ کَرَمَا
خَوَه، رُوحُ وَخِیَالَا خَوَه بِمِیْقَانِی بِشِیْن جَسَدُ وَمَژِی تَقْلَهْفُ ئِی
طَلَبَه یَکِی کُرْدُ ئِی دِیْنَمِیژ کُو نُو تَقِی مَدَنِیَّتِی بُوِیَه، دَا کُو هُونُ ژ
شَاشِیْرِیْنِی شَاشُ نَبَن!

مِنْ دِ بُوِیْرَا ۳۱ ئِی اَدَارِی دَه ل "دِیَوَانَا حَرْبَا عُرْفِی" گُوت کُو:
اَز طَلَبَه مَه، ژ بَر وِی یَکِی هَر تِشْتِی بِمِیژِیْنَا شَرِیْعَتِی
دَوَزِیْنِم. اَز مِلِیْتَا مَه، تَنِی اِسْلَامِیَّت دِزَانِم؛ ژِیْر وِی هَر تِشْتِی
لِگُورِی اِسْلَامِی مُحَاکَمَه دِکِم.

اَق نَطَقْکَه وِسَانَه کُو دَمَا اَز لِبَر دَرِی عَالَمَا بَرَزْخِی کُو ژِیْرَه
حِسْخَانَه تِی گُوتِن سَکَنِیْبُومُ وُ لِسْتَا سِیُونَا کُو ژِیْرَه سِیْدَار تِی

گُوتَن لِهِيْقِيَا شِمْنُوفَرَا كُو دِچَه اُخَرْتِي دِسَكِينِم، مِّن بَاوَايَكِي
 رَخْنَه كِرْنَا رُوشِيَن غَدَّارِي يِپِن جَمْعِيَتَا بَشَرِي، نَه تَنِي ژ وَرَا بَلَكِي
 ژ نَوَعِي بَنِي بَشَرَه اِيرَاذ كَرِيه. ژ بَر وي، لِكُورِي سِرَّا ﴿يَوْمَ
 تُبْلَى السَّرَائِرُ﴾ حَقِيقَت ژ قَبْرَا قَلْب طَازِي دَرَكْتَن. اَو كَسِيَن كُو
 نَه مَحْرَمَن بِلَا لِي نَه نِهِيَرَن. اَز بَدَلْخَوَازِيكَه تَمَام ژ اُخَرْتِيَرَه
 اَمَادَه مَه، بِقَان كَسَان رَه كُو دِي يِپِن بَدَارْقَكِرَن، ژ چُونِيَرَه حَاضِرِم.
 چَاوَا كُوجَرَكِي دُنْيَانَدِيَتِي كُو تَشْتِيَن عَجِيْب وَخَوَاشِكُ ئِيَن
 سَتَبُولِي بَرِي دِيَتِي سَح كَرِيَن؛ چَاوَان بَهَوَسَكَه زَبَدَه دِخَوَازَه كُو
 وَاَن بِيَنَه! اَز ژِي دِيَتِنَا وَيْ عَالَمَا اُخَرْتِي يَا كُو پِيَشَانْگَهَا تَشْتِيَن
 كَسَنَدِيَتِي لَوِي هِيَه، بَوِي هَوَسْكَارِي دِخَوَازِم! قِيْگَا ژِي وَسَامَه.
 نَفِيَكِرْنَا مِنا وَيْ دَرِي، نَه جَزَايَه هَكَه ژ دَسْتِيَن وَه وَرَه، مِّن
 بُوَجْدَانَا مِّن بَدِن عَذَابِي! هَكَه نَا، بَاوَايَكِي دِن عَذَاب نَه عَذَابَه
 ژَبُو مِّن شَانَه!

اَفْ حُكُومَتَا حَيْدُود، دِ دَمَا اِسْتَبْدَادِي دَه خُصُومَتَا عَقْل دِكِر،
 قِيْگَا ژِي ژ حَيَاتِي رَه نِيَارْتِيِي دِكَه... اَكْر حُكُومَت وَهَا بَه هَر
 بَرِي دِيَتِي! هَر بَرِي مِرِن! ژَبُو ظَالِمَان ژِي هَر بَرِي دُوَرَح!..
 ژَخَوَه مِّن جِهَكِي دَقِيَت، كُو فِكْرِيَن خَوَه لِي اَشْكِرَا بَكِم.

ڦيگا ديوانا حربي، بو جهكي باش.

(آف گوتين دي لپيش ورن، لِنظارَتَا حَرَبِيَهِي فَوَرَان كِرَن. د
دَمِين جِهِي جِهِي دَه مِن آف گوتار گوتيه، هَر وَكِي [ژ سِسيان
دو قِسْمِي نَطَقِي] بَرَسَقِين پَرَسِين مُقَدَّر لِدِيوانا حَرَبِي يَا دُويم
گوت. مِن جَارَكِي قِسْمِي پَرَسَان، رُوژَا پِشْتِي تَخْلِيَه يَا خَوَه، ژَبُو
پَارِاسْتِنَا مَحْبُوسِين مَعْصُوم ژ رِئِيسِي يَكَم ئِي ديوانا حَرَبِي حُرْشِيد
پَاشا رَه وَ گَلَك جَارَان ژ كَسِين دِن رَه گوت... وَ مِن بَشَك ژِي
لِجِهِين دِن بَاوَايِي مُنَاقَشِي آني زِمَان.)

د دَسْتِيَكِي دَه وَكَه كُو ژ هَرَكَسِي دِهَاتَه پَرَسِين، ژ مِن ژِي
هَاتَه پَرَسَكِرَن: "تَه ژِي شَرِيعَت خَواستِيَه؟"

مِن گوت: ژَبُو يَك حَقِيقَتَا شَرِيعَتِي، هَزَار رُوحِي مِن ژِي هَبِن
اَز حَاضِرِم كُو فِدا بِكَم! لَوَرَا شَرِيعَت، سَبَبَا سَعَادَتِي يَه وَ عَدَالَت
بَخُوِيَه وَ فَضِيلَتَه. لِي بَلِي نَه بَاوَايِي خَواستِنَا اِحتِلَالِكارَان.

وَان آف ژِي پَرَسَكِرَن: "تُو ژِي دِ نَافَا اِئتِحَادَا مُحَمَّدِي (عَلَيْهِ
الصَّلَاةُ وَالسَّلَام) دَهِي؟"

مِن گوت: "اَز پِي دِپَسِنِم كُو، اَز يَك ژ فَرْدِين وَي پِي هَرِي
پِچُوكَم، لِي بَلِي بَاوَايِي كُو اَز وَي تَعْرِيف دِكَم... يِنِن بِيدين

وَبِإِيمَانٍ نَهْتَدِهِ، وَكِي دِنِ كِي هِيَه كُو نَه دِ وَيِ إِتْحَادِي دَهِيَه! كَا
نِيشَانِي مِّنْ بَدِنِ.

فَايَه، وَيِ كُوتَارِي فَيِگَا نَشَرِ دِكَمِ. دَا كُو مَشْرُوطِيَّتِي ژ
لَكَهِيَانِ، أَهْلِي شَرِيعَتِي ژ بِيَهِيَتِيَّتِي وَ أَهْلِي فَيِ زَمَانِي ژِي لِهَمْبَرِ
دِيرُوكِي ژ جَاهِلِي وَ دِينِيَّتِي آزَادِ بَكَمِ وَ هَرِ وَهَا حَقِيقَتِي ژ خُشُوشِ
وَشُبْهِيَانِ آزَادِ بَكَمِ.

فَا دَسْتِ پِي دِكَمِ.

مِنْ گُوت: گَلِي پَاشَا وَ ضَايَطَان! بَكْرَتَاسِي جِنَايَتِيْنِ كُو دِبِنِ
سَدَمِي حِسْكَرِنَا مِّنْ أَقِنِ:

إِذَا مَحَاسِنِي اللَّاتِي أَدِلُّ بِهَا * كَانَتْ ذُنُوبِي فَقُلْ لِي كَيْفَ أَعْتَذِرُ

يَعْنِي: قَنْجِيْنِ مِّنْ اَيْنِ كُو اَزْ بَوَانِ اِفْتِخَارِ دِكَمِ وَكَه خَرَابِي
تِيْنِ حَسْبَانْدِنِ. اِيْدِي اَزْ حِيرِي مَامَه كُو چَاوَا عُدْرِي خَوَه بِخَوَازِمِ.

وَكي مُقَدَّمَه دِيِيژَم: يِي كُو مَرْدَه، تَنْزُلِي جِنَايَتِي نَاكَه. اَكْرَ كُو
بِجِنَايَتِي بِي سُوْجْدَارَكِرِنِ، ژ جَزَائِي نَاتِرْسَه. هَمْژِي، كُو بِنَحَقِي
وَرِمِ اِعْدَامَكِرِنِ، اَزِي خِيَرَا دُو شَهِيدَانِ قَزَنُجِ بَكَمِ. لَوْرَا شَهِيدِيْنِ
دِنِ، نِيَقِي مُكَافَاتَا خَوَه لَقِي دُنْيَايِي بِنَافِ وَشَهْرَتِي دِدِنِ. هَكْرَ دِ
حَسِيْدَه بَمِيْنِمِ، حَكُومَتَكَه وَهَا عَدَّارُ كُو آزَادِي تَنِي بِنَافِ لِي هِيَه،

جِهِي وَيِي هَرِي رَحْت دِي حَسِخَانَه بِن. مِرِنَا بِمَظْلُومِي، ژ
ژِيَانَا بِظَالِمِي بِخِيَرْتَرَه.

اَز قِي ژِي دِييَرَم كُو، هِنَك مِرُوَقِيَن بِقَبَاحَت هَنَه، ژَبُو كُو
قَبَاحَتِيَن خَوَه قَشِيَرِن هِنَان اِحْبَار دِكِن يَانْژِي وَكِي رَوْشَا لِقَر دِيَارَه،
خَوَه بَرَايْدَارَان خَوَاش دِكِن. حَفِيَه يِيَن قِيگَه ژِي يِيَن بَرِي خَرَاتِرِن.
چَاوَا ژِي صَدَاقَتَا وَان تِي بَاوَرَكِرِن؟ چَاوَا بَكُوَتْنَا وَان عَدَالَت تِي
مَشَانْدِن؟ هَم ژِي گَاڤَا مِرُوَف بَجَرَبَزِي عَدَالَتِي بِمَشِيَنَه، دِكْفَه
ظُلْمِي. لُورَا اِنْسَان بِيَقْصُور نَابَه. لِي بَلِي، دِي دَمَكَه دِرِيژْدَه، دِي
نَافِرَا گَلَك كَسَانْدَه، كِيْمَاسِيَن جِهِي جِهِي يِيَن كُو بَتَقْلِيُونَا
خَوَاش كَاهِيَان سَرَه رَاسْت بُونَه، هَكَه بَجَرَبَزِي يِيَن بَرَهْفَكِرِن دِي
عِيَنِي دَمِيْدَه وَهَمَا كُو مِرُوَقِي اَو كِيْمَاسِي كِرَنه وَرَه كِرِن، دِي اَو
مِرُوَف مُسْتَحَقِي جَزَايَكِي گَلَك گِرَان بِي دِيْتِن. حَال كُو آڤَه، آڤ
طَرَزِي هَان ظُلْمَكَه دِرُوَارَه.

قِيگَا ژِي اَم وَرِن ژِمَارْتْنَا يَاَزْدَه وَنِيَف جِنَايَتِيَن مِّن. (حَاشِيَه)^۱

۱- (حَاشِيَه): هَر يَك ژِي قَان جِنَايَتَان، كُرْتَه بَرَسَقِيَن پَرَسِيَن مُقَدَّرِن كُو دِي چَل
اَوْرَاقِيَن مِّن يِيَن پَرِيْشَان دَه كُو لِدِيَوَانَا حَرَبِي نَه وَ ژَبُر گُوْتَه گُوْتِيَن لِدَرْدُوَرِي
تِيَنَه هِيْشِي مِرُوَقَان.

جَنَایَتَا یَکَمِینُ:

مِنْ پَارَ بَدَسْتِیْکَا حُرِیتِیْرَه لِسَرِ نَاقِی صَدَارَتِی پِیْنَجِی-شِیْسَتْ
حَب تَلْکِرَافِ ژ تَقِکِی عَشِیرِیْن کُزْدَانَرَه شَانْدِن.
مَآلا وِی آفَبُو:

"آف کَارِی کُو هُون وَکِی مَشْرُوطِیَّت وَقَانُونَا اَسَاسِی
دِیْهَیْسِن، عَدَالَتَا حَقِیْقِی وَمَشُورَتَا شَرْعِیْیَه. بِخَواشِیْنِی لِی
بَنِیرِن. حَتَا ژ وَه هَات وِی بَاش مُحَافَظَه بِکِن! لُورَا، سَعَادَتَا مَه یَا
دُنْیَاپی دِ مَشْرُوطِیْتِی دَهِیَه. وُ ژ اِسْتِیْدَادِی، ژ هَر کَسِی بِيَهْتَر اَم
ضَرَرِی دِیْنِن."

جَوَابِیْن قَان تَلْکِرَافَان ژ هَر دَرِی بَاوَاپی بَاش هَاتِن. نَخَوَه، مِنْ
کُزْد هِشِیَار کِرِن، اَو غَافِل نَهَشْتِن. دَا کُو اِسْتِیْدَاد کَه نُو ژ غَفْلَتَا وَا
اِسْتِیْفَادَه نَکَه. ژ بَر کُو مِنْ نَکُوت چِه ژ مِنْ رَا، مِنْ جَنَایَت کِر.

جَنَایَتَا دُویمِینُ:

مِنْ لِمَزْگَفْتِیْن اَیَاسُوفِیَا، بَیَازِیْد، فَاتِح وُ سُلَیْمَانِیْیَهی کَلْک نَطُق
لِسَر تِیْکِلِیَا حَقِیْقِی یَا شَرِیْعَتِی یَا بَوِی تِشْتِی رَه، کُو وَکِ
مَشْرُوطِیَّت تِی بِنَاقِرِن، ژ تَقِکِی عَالِم وُطْلَبَه یَان رَه شَرُح وِایضَاح
کِر. ژ هِیْلَا دِنَقَه مِنْ بَیَان کِر کُو تُو مُنَاسَبَتَا اِسْتِیْدَادَا زُورْدَسْت،

بَشَرِيعَتِيرَا نِينَه.

هَر وَهّا: بَسَرِي حَدِيثَا «سَبِيْدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ» شَرِيعَتِ هَاتِيَه
عَالَمِي دَا كُو اِسْتَبْدَادِي وَ زُوْرَدَسْتِيَا ظُلْمُكَارِ تُوْنَه بَكَه. هَكَه كُو
تَمَثُلُ بَكِرَا دِي اِسْتَبْدَادِ بَبُويَا دِيُوِي ضَرِنْدَه، مَشْرُوْطِيْتِ بَبُويَا
سُلَيْمَان، شَرِيعَتِ زِي بَبُويَا كُسْتَلْكَ سُلَيْمَان. أَفْ كُسْتَلْكَ شَرِيعَتِ
آ خَوْدِي خَاصِيْتَا سَحَرِي بُوِيَه، كُو لَا تَقِي تَلِيَا سُلَيْمَانِي
مَشْرُوْطِيْتِي اِي كُو لِسَرِ تَخْتِي مَدَنِيْتِي رُوْنَشْتِي وَ زِيْرَه أَفْكَارِي
عُمُوْمِي دِهَاتِ گُوْتَن، عِفْرِيْتِي اِسْتَبْدَادِي اَوْ غَضَبِ كِرَبُو.

مِنْ چَقَاسِ نُطْقَكِ اِيْرَادِ دِكِر، زِي عُمُوْمِيْرَا وَهّا مِيْدَانِ دِخَوَانْدِ كُو
اِعْتِرَاضَا كِي زِي وِيْرَه هَبَه بِيْرَهَانِيْنِ قَطْعِي زِي اِثْبَاتْ كِرِنَا هَر كَلِيْمَه يَكَه
وِيْرَه حَاضِرْمِ وَ مِنْ گُوْتِ كُو: "يَا رَاسْتُ مُلْكِي حَقِيْقِي يِي
شَرِيعَتِي، حَقِيْقَتَا مَشْرُوْطِيْتِي يَه." اَنْگُو، مِنْ مَشْرُوْطِيْتِ بَدَلِيلِيْنِ
شَرْعِي قَبُوْلِ كِر. مِنْ وَكِي هِنِيْنِ دُوْدِلْ، تَقْلِيْدِي وَ مُخَالِفِي
شَرِيعَتِي تَلَقِي نَكِر. مِنْ شَرِيعَتِ رُشُوْتِ نَدَا وَ مِنْ لِكُوْرِي قُوْتَا
خَوَه حَوْلْدَا كُو شَرِيعَتِ وَعَالِمَانِ زِي ظَنِيْنِ شَاشِ اِيْنِ اَوُرُوْپَايِي دُوْر
بِخَم، لُوْرَا مِنْ جَنَايَتِ كِر.

جَنَائَتَا سَيِّمِينَ:

أَزْ تَرْسِيَامْ كُو زُورْدَسْت لِسْتَنْبُولِي وَانْ كُرْدِينَ كُو نِيزِي بِيَسْت
هَزَارِينَه - ژِبَر كُو حَمَال، غَافِلْ وَصَافِنْ - بِخَاطِينِنْ وَ هَرُوها قَوْمِي
كُرْد لَكَدَار بَكِنْ. أَزْ پَار لَتَقَكِي جِهْ وَقَهْوَه خَانَه يِينْ كُرْدَانْ گَرِيَامْ.
بَاوَايَكِي كُو فَهْمْ بَكِنْ، مِنْ مَشْرُوطِيَّتْ ژِ وَانَرَه تَلَقِينْ كِرْ. وَكِي
نِها: "اِسْتَبْدَادْ، ظَلْمْ وَزُورْدَسْتِي يِه. مَشْرُوطِيَّتْ، عَدَالَتْ
وَشَرِيْعَتَه. پَادِشَاهْ گَاڤَا إِطَاعَتَا أَمْرِي پِيَعَمْبَرْ (عَلَيْهِ الصَّلَاةُ
وَالسَّلَامْ) بَكَه وَ بَكْفَه رِيَا وَيِ خَلِيفَه يِه. أَمِي ژِي، ژِبَرَه إِطَاعَتِي
بَكِنْ. هَكَه نَا، يِينْ كُو ظَلْمْ بَكِنْ أَوْ پَادِشَاهْ بِنْ ژِي حِيدُودِنْ. نِيَارِيَنْ
مَهْ جَاهِلِي، فَقِيرِي وَ إِخْتِلَافِنْ. أَمِي لِهَمْبَرْ قَانْ سِي نِيَارَانْ بِجَكِينْ
صِنْعَتْ، مَعْرِفَتْ وَ إِتْفَاقِي جِهَادْ بَكِنْ؛ لِي بَلِي، أَمِي بِمَمْنُونِيَّتَكَه
تَمَامْ دَسْت بَدِنْ جِيرَانِيْنْ خَوَه يِينْ أَرْمَنْ كُو مَه سَوَقِي هَشِيَارُونْ
وَبِيَشْفَه چُونِي دَكِنْ وَ أَمِي بَوَانَرَه بِيَنْ دُوسْت. وَ أَمِي مِلْ بَدِنْ وَانْ
تَرْكِيْنْ كُو بَرَايِيْنْ مَه يِينْ حَقِيقِيْنَه. لَوْرَا دِ خُصُومَتِي دَا خَرَابِي
هِيَه. دَمَا مَه يَا ژِبُو خُصُومَتِي نِيْنَه. أَمِي مُدَاخَلَه يَا كَارِي حُكُومَتِي
نَكِنْ. لَوْرَا أَمْ بِحَكْمَتَا حُكُومَتِي نِزَانِنْ."

بُيُوقُوتَكِرْنَا حَمَالَانْ آ لِهَمْبَرْ أَوْسْتَرِيَايِي - وَكِي يَا مِنْ آ لِهَمْبَرْ

اُورُوپايی- وُ دِ دَمَه کَه هَری تَقْلَهفُ وِبِهَيَجَانْدَه حَرَکَتِيْنِ وَاَنْ اَيْنِ
عَاقِلِي، بَتَاثِيْرَا فِی نَصِيْحَتِي پِيکْ هَاتِيَه. ژ بَر کُو مِنْ گَرِيْدَانَا وَاَنْ
آ لِهْمَبَر پَادِشَاهِ عَدِلَانْدُ وَمِنْ سَبِيْتِ دَا کُو لِهْمَبَر اُوسْتُرِيَايِي
بُيُوه قُوْتِي حَرْبَا اِقتِصَادِي وَرَه دَسْتِيْکِرِن، نَخَوَه مِنْ جِنَايْتِ کِر کُو
کَنِم فِی بَلَايِي.

جِنَايْتَا چَارَمِيْن:

ژ بَر کُو جَاهِلِي وُ سَرَهَشْکِيَا مَه دِکِر کُو اُورُوپَا، شَرِيْعَتِي -
حَاشَا وُ کَلَا- ژ اِسْتَبْدَادِي رَه مُسَاعِدْ ظَن بَکَه، حَتَا تُو بِيِيژِي بَس،
دِلِي مِنْ دَاغْ دِکِر. ژ بُو کُو فِی ظَنَّا وَاَنْ دَرُو دَر_Xِيْنِم، مِنْ ژ
هَر کَسِي بِيَهْتَر بِنَاقِي شَرِيْعَتِي ژ مَشْرُوْطِيْتِي رَه لِچِيکَانْ دِخَسْت،
لِي بَلِي دِيْسَا تَرْسِيَامْ کُو اِسْتَبْدَادْکَه دِن وِي ظَنِي بَسْلِمِيْنَه!
لِمَزْگَفْتَا آيَا سُوْفِيَايِي، مِنْ بَحْمُو هِيْزَا خَوَه فَرِيَادْ کِر وُ وَهَا ژ
مَبْعُوْثَانْ رَه گُوْت:

مَشْرُوْطِيْتِي بِنَاقِي شَرِيْعَتِي تَلَاَقِي وُ تَلَقِيْنِ بَکِن. دَا کُو
اِسْتَبْدَادْکَه نُو وُ قَشَارْتِي وُ بِيْدِيْن، وِي مُبَارَكِي ژ غَرَضِيْن خَوَه رَه
نَکَه سِيْر وِبَوَانْ دَسْتِيْن خَوَه يِيْن قِرِيْژ لَکَه دَار نَکَه. حُرِيْتِي بَادْبَا
شَرِيْعَتِي دُوْرِيِيچ بَکِن. لَوْرَا مَرُوْقيْن جَاهِلْ وِژِرِيْزِي گَاَفَا کُو بِي

سَيُنْزِلُ آزَادَ بَيْنَ وَ بِي قَيْدُ تَامَ سَرَبَسْتُ بَيْنَ، سَفِيَهُ وَيِطَاعَتْ دِبْنُ.
 دِ نَمِيژَا وَه يَا عَدَالَتِيدَا بِلَا قِبَلَه چَارُ مَذْهَبِي بِهِ، دَاكُو نَمِيژُ صَحِيحُ
 بِهِ. لَوْرَا، مِنْ دَعْوَه كِرُ كُو چِه أَشْكَرَه چِه سَرْكَرَتِي چِه بَدَسْتُورُ
 دِكَاَرَه، حَقِيقَتِيْنَ مَشْرُوطِيَّتِي دِ نَافُ هَرُ چَارُ مَذْهَبَانُ دَه بَيْنُ
 دَرْخُسْتِنُ.

أَزْ كُو هَمَه، كُرْدَكِي ژِ رِيژِي مَه، وَظِيفَه يَكَه كُو لِسَرُ عَالِمَانُ
 فَرَضَاعِيْنَ بُو، مِنْ دَا سَرُ مِلِّي حَوَه، نَحَوَه مِنْ جِنَايَتِ كِرُ كُو أَفُ
 شِمَاقُ حَوَارُ.

جِنَايَتَا پِيْنَجَمِيْن:

رُوژْ نَامَه يَانُ بَدُو آوَايِيْن قِيَاسَا بَطَالُ وَ بِنَشْرِيْتَا حَيْثِيْتَشْ كِيْنِي
 دَنْدَه دَانُ أَخْلَاقِيْ إِسْلَامِي وَ رَايَا گِشْتِي پَرِيْشَانُ كِرُ. مِنْ ژِي دِ
 رُوژْ نَامَه يَانُ دَه كُو رَدَا وَانُ دِكِرُنُ، گُوْتَارُ وَشَانْدِنُ. مِنْ گُوْتُ كُو:

گَلِي رُوژْ نَامَه قَانَانُ! دَقِيْ أَدِيْبُ بَادَبُ بِنُ؛ هَمْژِي دَقِيْ بَادَبَا
 إِسْلَامِي هَاتِيْن تَأْدِيْبُ كِرُنُ وَگُوْتِيْنِيْن وَانُ مِيْنَا دِلِيْ گِشْتِي يِي
 مُشْتَرَكُ اِيْ مِلَّتْ، بِيَالِيْ بِنُ. دَقِيْ نِظَامْ نَامَه يَا وَه يَا چَاپَمَنِيْ، نِيْتَا
 وَه يَا خَالِصُ وَحْسًا دِيَانَتِيْ يَا كُو دِ وَجْدَانَا وَه دَه يَه تَنْظِيْمُ بَكَه.
 حَالُ كُو أَفَه، وَه بَدُو قِيَاسِيْن خَاپَنُوكُ يَعْنِي قِيَاسْ كِرْنَا هَرِيْمَانُ

بِسْتَبُولِي وَ قِيَّاسَكِرْنَا سِتْنَبُولِي ژِي بَاوُرُوپايِي، وَه رَايَاگِشْتِي
لِپَارْتَخِي رَاسْتَكِرْ. هَر وَهَّا وَه فِكْرِي حَيْفَ هِلْدَانِي وَ بَرَزُونْدِيَا
شَخْصِي يَا خِرَابِ هِشْيَار كِرْ. لَوْرَا، نَابَه كُو دَرَسِي فَلْسَفَهِيَا
طَبِيعَتِي ژِي وَان زَارُوكان رَه، كُو اَلْفَبِيَّتْكَ نَخَوَانْدَنَه، بِي دَايِيْن. وَ
لَبَاسَا ژِنِي لَمِيْرَان نايِي وَ نَابَه كُو حَسْتِيْن اَوُرُوپايِي لِسْتَبُولِي وَرَه
تَطْبِيْقَكِرْن. جِهِيْرَنَكِيَا كَلْ وَمَلَّتَان، جِهِيْوَاژِيَا جِي وَ وَارَان، مِيْنَا
جِهِيْرَنَكِيَا عَصْرُ وَزَمَانَانَه. جَلُوْبَرَكِيْن يَكِي نِكَا رَه لَبَزْن وَبَا لَا يِي
دِن وَرَه. نَخَوَه شُوْرشَا مَزْن اُ فِرَاسَايِي ژِي صَدِي صَد نَه لِكُوْرِي
رَابُون وَرُونِشْتِنَا مَهِيَه. شَاشْتِي، ژِيْر نَفَكِرِيْنَا تَطْبِيْقَاتَا تَتُوْرِي وَ
پِيْدَقِيِيْن دَمِي دَرْدَكَفْن.

اَز كُو هَمَه، كُرْدَكِي اُمِي وَ كُوچَرِم، مِيْن ژِي نَقِيْسَكَا رِيْن
رُوژْنا مَهِيَا نِيِيْن وَسَا بَجَرَبَزَه، نِيْتَخِرَابِ وَدَمَكُوْگ رَه نَصِيْحَت كِرْ،
دِيَا رَه مِيْن جِنَايَتِ پِيَكِ اِنِي.

جِنَايَتَا شَشَمِيْن:

اَز چَنْد جَارَان دِ جِقَاتِيْن خِلْبَه دَه بَجُوْش وَپِرُوْشِيِي حِسِيَام. اَز
تَرَسِيَام كُو، مِرُوْقِيْن ژِيْرِيژِي وَي تَقِي سِيَّاسَتِي بِيْن وَبَقِي يَكِي
اَسَايشِي اِخْلَال بَكِن. مِيْن بَكُوْتِيْنِيْن كُو لِدَقِي خَوَانْدَقَانَكِي كُرْد

تَيْنَ، هَيَجَانُ تَسْكِينِ كِرْ.

وَكِي نَهَا: اَزْ گَهِيشتَمْ گَرَسِيَا حَوَانْدَقَانَانْ آ لِيَبَازِيدِي وَ مَوْلُودَا
لَايَاسُوفِيَايِي وَ پَرُوشِيَا تَتَاطَرَا فَرَاچِي. حَتَا جِهَكِي مِّنْ اَوْ پَرُوشِي
تَسْكِينِ كِرْ. هَكَه نَا دِي بَاهُوزَكَه دِنِ ژِي بِيُويَا. اِي مِّنْ اَزْ
زَلَامَكِي كُوجَرِمْ، تَقِي كُو اَزْ بَدَكُ وَدُولَايِيَن بَاژَارِيَانْ زَانِمِ ژِي
تِيكَلِي كَارِيَن وَانْ بُونْ. نَخُوهِ مِّنْ جِنَايَتِ كِرْ.

جِنَايَتَا حَفْتَمِيَن:

مِّنْ سَهَكِرْ كُو بِنَاقِي اِتِّحَادَا مُحَمَّدي (عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ)
جَمْعِيَتَكْ آقا بُوِيَه. اَزْ كَلَكْ تَرَسِيَامْ كُو دِ بِنِ قِي نَاقِي پَرُوزَدَه
حَرَكَتَكَه نَه رَاسْتْ آ هِنَانْ پِيَكْ وَرَه. پِشْتِي وَي، مِّنْ بَهِيَسْتْ: هِنِ
شَخْصِيَتِيَن هِيژَا - وَكِي سَهِيلْ پَاشَا وَ شِيخْ صَادِقْ - أَفْ نَاقِي پَرُوزْ
نَه ژِبُو تِشْتَكِي دِنِ، صِرْفْ ژِبُو عِبَادَتِي وَ تَابِعُبُونَا سُنَّتَا سَنِيِي
هَلَبْژَارْتَنَه. وَ ژِي جَمْعِيَتَا سِيَاَسِي عِلْقَدَارِيَا خُوهِ بَرِيَنَه وَ وَي تَقِي
سِيَاَسَتِي نَبِنْ. لِي بَلِي دِيَسَا تَرَسِيَامْ، مِّنْ گُوتْ: أَفْ نَاقْ مَافِي هَرْ
كَسِيِيَه، خِصُوصِيَتِي وَ حِدُودَانْ قَبُولْ نَاكَه. چَاوَا كُو اَزْ بَاوَايَكِي ژِ
اَوَايَانْ مَنَسُوبِي حَفْتْ جَمْعِيَتِيَن دِيَنْدَارِمْ، لُورَا مِّنْ مَقْصَدِيَن وَانْ
يَكْ دِيَتِنِ، وِسَانْ ژِي اَزْ بُوْمْ مَنَسُوبِي وَي نَاقِي مُبَارَكْ. لِي بَلِي،

لِکُورِی تَعْرِیْفًا مِّنْ کُو مِّنْ أَفْ تَعْرِیْفٍ دِ رُوژْناْمَه یانْ دَه وَشاَنْدِبُو.
تَعْرِیْفًا اِتِّحَادًا مُحَمَّدی کُو مِّنْ خَواستِیَه وَ اَزْ کَتِمِی آفَه کُو:

دَاِئْرَه یَکَه کُو رُوژْهَلَاتْ وَرُوژْآفا، باشُورْ وَباکُورْ بَزْنجیرَکَه
نُورانی یا دِرِیژْ گِرِیدایِی یَه. یِیْنْ کُو تِیدَنَه ژِی اِیْرُو رُوژْ، ژِ سِیْصَدْ
مِلِیُونِی زِیدَه تِرِنْ. طَرُزْ وَگِرِیدانا فِی یَکِیتِی، تَوْحِیدَا اِلْهِی یَه.
سُونْدْ وَیِیْمَانَا وَیِ اِیْمَانَه. خَواکِرِتِیِیْنْ وَیِ، هِی ژِ ﴿قَالَوا بَلٰی﴾ قَه
حَمُو مُؤْمِنِنْ. دَفْتَرَا نَاقِیْنْ وَانْژِی، لَوْحِ مَحْفُوظَه. یِیْنْ فِکْرِیْنْ فِی
یَکِیتِی بَلَاقْ دِکِنْ، حَمُو کِیتِیِیْنْ اِسْلَامِیْنَه. وَ رُوژْناْمَه یِیْنْ وَیِ یِیْنْ
رُوژْناَه ژِی، حَمُو رُوژْناْمَه یِیْنْ دِیْنِی یِیْنْ کُو اِغْلَا یَا کَلِمَه اَلله ژِ
خَوَهَرَه آرْمَانَجْ وَرَکِرْتَنَه؛ مَجْلِسْ وَجْهِیْنْگَه یِیْنْ وَیِ مَزْگَفْتْ، مَدْرَسَه
وَ زَاوِیَیَه نَه. نَاقَنْدَا وَیِژِی هَرْدُو حَرَمِیْنْ شَرِیْفِنْ، پِیشَوا یِی فِی
کُومَلَا یَا وَها، فَخْرِی عَالَمِیَیَه (عَلِیْه الصَّلَاةُ وَالسَّلَام) وَ پِیشِی
وَیِ، جِهَادَا اَکْبَرَه یَا هَر کَسِی بِنَفْسَا خَوَهَرَه، اَنگُو باَخْلَاقِی
اَحْمَدِی (عَلِیْه الصَّلَاةُ وَالسَّلَام) اَخْلَاقْ وَرَکِرْتِنْ؛ وَ اِحْیا کِرْنَا سُنَّتَا
نَبَوِی؛ وَ بَحْزِکِرْنِی وَ نَرْمِی -هَکَرْ صَرَرْ نَدَه- لِکَسِیْنْ دِنْ نَصِیْحَتَه.
نَظْمَانَا مَه یَا فِی یَکِیتِی، سُنَّتَا نَبَوِیَیَه؛ قَانُونَا مَه یَا وَیِ، اَمْرْ وَنَهْیِیْنْ
شَرْعِیَیَه. شُورِیْنْ وَیِ ژِی بَرْهَانِیْنْ قَطْعِیْنَه. لُورَا تِیْکِرِیْنَا مِرْوَفِیْنْ
مَدَنِی، نَه بَزُورِی، بِاِفْنَاعْ کِرِنِی یَه. لِیْگِرِیْنَا حَقِیْقَتِی، بِمَحَبَّتِی یَه.

هېچې خُصومت لِهَمْبَر وَخَشْت وَتَعْصِي بُو. ژ خوه مَدَنِيَت وَانْ
 دده بَر شِمَاقَان. آرمانُج وَمَقْصَدَا وَانْژِي هِلْدَانَا كَلِمَةُ اللّٰهِ يَه. ژ
 صَدِي نُوطُ وَنَهِي شَرِيعَتِي اَخْلَاقُ، عِبَادَتُ وَفَضِيلَتَه. ژ صَدِي
 يَكَا وَيِ بِسِيَّاسَتِيَرَه تِيكِلْدَارَه، بِلَا وَيِ ژِي "أولى الأمرين مَه"
 بِفِكِرُنْ.

مَقْصَدَا مَه يَا فَيِگَا، بِقَلَرَزِينَا فِي سِلْسِلِيَا نُورَانِي اَم حَمُو
 كَسِي بِشَوُقُ وَدَاخَوَازا وَجَدَانَا وَانْ دِ رَبَا پِيَشْكُتِنِي دَه سَوَقِي قَبْلِيَا
 كَمَلِينَان بَكِن. لَوْرَا، اِيْرُو رُوژ سَدَمَا هَرِي گُورَه يَا بِلَنْدَكِرِنَا كَلِمَةُ
 اللّٰهِ پِيَشْفُچُونَا مَادِي يَه.

اَز يَك ژ اَنْدَامِيْن فِي يَكِيْتِي وَ يَك ژ وَانْ كَسَانِم كُو تَشْبُسَا
 سَاژَكِرِنَا فِي اِتْحَادِي كِرَنَه. نَخوه اَز نَه اَلِكِرِي وَانْ فِرْقِيَانِم كُو
 دِبِن سَدَامَا فَقَتِيْنِي.

الْحَاصِلُ: مِنْ بَيْعَتَا سُلْطَانِ سَلِيم كَرِيَه. مِنْ فِكْرِي وَيِ يِي
 لِسَر اِتْحَادُ وَيَكْتِيَا اِسْلَامِي قَبُول كِر. لَوْرَا وَيِ كُرْد هِشْيَار كِرِن.
 وَانْژِي بُوِي بِيَعْت كِرِن. اَف كُرْدِيْن نَهَا، كُرْدِيْن وَيِ دَمِي نَه.

دِ فِي مَسَلِيِيْدَه پِيَشْرُوِيْن مِنْ: شَيْخُ جَمَالِ الدِّينِ اَفْغَانِي (رَحْمَا
 خُدِي لِي بَه) ژ عَالِمْتَرِيْنَان مُفْتِيِي مِصْرِي مُحَمَّدُ عَبْدُه، ژ عَالِمِيْن

مُفَرِّطٌ عَلَى سُعَاوِي أَفْنَدِي، خَوَاجَه تَحْسِينُ أَفْنَدِي، نَامِقُ كَمَالُ
بَغْ وَ سُلْطَانُ سَلِيمُنْ.

بَنْدُ

آنَدِشَا يَا پُفْچُونُ وِپرچَه بُونِي،
حَتَا دِگُوشِي قَبْرِي دَه ژِي مِّن دِيشِينَه.
دِي چَارِيَا قُورِينَا اِرِيشِين نِيَارَانِ اِتِّحَادْ بَه،
كُو مِلَّتْ اِتِّحَادْ نَكَه، مِّن دَاغْدَارْ دِكَه.

سُلْطَانُ سَلِيمُ

مِنَ أَشْكَرَا تَشَبُّسَا قِي كِرْ، ژَبُو دُو آرْمَانْجِين مَزْنُ...

آ يَكَمِينُ: ژَبُو كُو قِي نَاقِي پِيرُوزُ ژِ تَحْدِيدُ وَخُصُوصِيَكِرِنِي
آزَادُ بَكَم... وَ ژَبُو حَمُو بَاوَرْمَنْدَانُ تَقَاهِيَا وَي اِإْغْلَانُ بَكَم... دَا
كُو فِرْقِيَتْ چِينَبَه وَ اَوَهَامُ دَر نَكَقَه.

آ دُويَمِينُ: آرْمَانْجَا پِيكَانِينَا يَكْتِيَا پَارْتِيِينُ پَرچَه بُويِي يِينُ سَدَمَا
قِي مُصِيَبَتَا مَزْنُ اَوُ بُو كُو بِيَكِيَتِيِي لِيِشِيِي بِيَمُ بَنْدُ. مِخَابِنُ كُو
دَمِي فَرَسَنْدُ نَدَا. شَپَاه رَابُو اَز ژِي دَامُ بَر خَوَه.

مِنَ ژِ خَوَه رَا دِگُوتُ: كُو اَكِرْكَ دَرَكَقَه، اَزِي هِنَكِي ژِي
بَطْفِينِمُ. لِيِلِي، جَلِينُ مِّن ژِي شَوِطِينُ. جِهِي كِيَفْخَوَاشِيِي يَه اَوُ

شُهرتَا مَنَا دَرَوِينُ اَ کُو مِنْ پیرَا سَرَدَرُ نَدِکَرُ ژِی ژِ هُولِی رَابُو. اَزْ
کُو هَمَه، مِیرِکَه کی ژِرِیَزِمَه. کَارکی وِها کُو وَطِیفِیا هَرِی مُهْمُ اَ
مَجْلِسَا مَبْعُوثَان، سَنَتُو، اَعِیَانُ وِپَارْلَمَنْتَرَان تِیْنَه پیرَا مِرُوف، مِنْ
کَرْت سَر خَوَه. نَخَوَه مِنْ جِنَايَتْ کِر.

جِنَايَتَا هَشْتَمِیْن:

مِنْ سَخِ کِر کُو عَسْکَرُ دِیْنِ مَنَسُوبِیْنِ هِنَکْ جَمْعِیَتَان. حَادِیْثِیا
بَدَهَشْت اَ یِنِیچِرِیَان هَاتَه پیرَا مِنْ. کَلْجَانْکَه زِیْدَه هَات مِنْ. مِنْ دِ
رُؤْزَنَامَه یِکِی دَه نَقِیْسِی کُو:

کُومَلِیْنِ پِیْرُوزْتَر جَمْعِیَتِیْنِ عَسْکَرِیْنَه کُو، ژِ نَفَرَانِ حَتَانِی
سَرْعَسْکَرَانِ هُمُو کَسِیْنِ کُو دِکَفْنِ پِیْشِیا عَسْکَرِیْیِی تِیْدَ نَه. لُورَا؛
یِکِیْتِی، بَرَاتِی، اِطَاعَت، حَزْکِرُنْ وِیْلَنْدِکِرِنَا کَلِمَةُ اللّهِ کُو تَارْمَانْجَا
جَمْعِیَتَا هَرِی پِیْرُوز اَ لِدْنِیَا یِی یَه، عَسْکَرُ بَتَمَامِی مَظْهَرِی وَاِنِ.
عَسْکَرُ نَاقَنْدُنْ. دَقِی مِلَّتْ وَجَمْعِیْتِ بِنِ تَبَعَا یِی وَاِنِ. جَمْعِیَتِیْنِ دِنِ
ژِبُو کُو مِلَّتْ ژِی وَکِی عَسْکَرَان، بَکِنِ مَظْهَرِی حَزْکِرُنْ وِیْرَاتِیْیِ
نَه. لِی بَلِی، اِتْحَادَا مُحَمَّدِی (عَلِیْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ) کُو حَمُو
مُؤْمِنَان دِهَنْدِرِیْنَه، نَه جَمْعِیْتِ وَفَرَقَه یَه! مَرْکَزَا وِی وُ صَفِیْنِ وِی
یِیْنِ پِیْشِی ژِ غَا زِی، شَهِیْد، عَالِمُ وَصَالِحَانِ پِیْکْ تِیْنِ. تُو فَرْدُ چَه

نَفَرُ ڇه صَاطُ لِدَرْڦِي ڦِي نَافَندي نِينِ ڪُو، پِيڊِي بِأَنْدَامَتِي
هَبَه... لِي بَلِي هَنَڪَ جَمْعِيَتِي خِيَرَخَوَازُ دِڪَارِنُ ڙ خَوَه رَا بِيئَرِنُ
إِتِّحَادَا مُحَمَّدِي. اِيشِي مِّن بَوَانِ نَكْتِيَه.

اَز ڪُو هَمَه، شَاڪِرَتِڪِي ڙ رِيَزِيَمَه. مِّن وَظِيْفِيَن عَالِمِيَن وَهَآ
مَزِنُ غَضَبُ ڪِرِنُ. نَخُو مِّن جَنَآئِتِ ڪِرِنُ.

جَنَآئِتَا نَهَمِيَن:

مِّن تَقْڪَرَا بَدَهَشَتُ اُ دِ ۳۱ يَ اُڊَارِيَدَه، دُو سِي دَقِيَقَه ڙ دُورُڦَه
تَمَاشَاڪِرُ. مِّن ڪَلڪُ دَاخَوَازُ بَهَسْتِنُ. لِي بَلِي ڪَاڦَا حَفَتُ رَنُڪُ بَشِدُ
وَرِنُ زِڦَرَانْدِنُ ڇَاوَا ڪُو سِي دُخُوِيَه، تَنِي اُو لَفْطِي شَرِيْعَتِي خُوِيَا
بُو، پِي ڪُو خَرَابِيِنُ خَوَاسْتِڪِيَن دِنُ ڙ هَزَارِي دَاڊِخِيَنه يَكِيِي وَ
عَوَامِي ڙ اَنَارُشِيَسْتِي خَلَاَصُ دِڪَه وَ حَمُو سِيَاَسَتِيَن ڪُو دِ دَسْتِي
فَرْدَانُ دَهَنَه، مِيَنَا مُعْجَزِيِي مُحَافَظَه دِڪَه. اَز تِيگَهِيَشْتَمُ ڪُو رُوشُ
خَرَابُ، اِطَاعَتُ بَرَبَادُ، شِيَرَتُ بِي تَأْثِيَرَه. نَخُو مِيَنِي دِيَسَا وَڪِي هَرُ
جَارُ تَشَبُّسَا طَفَانْدِنَا ڦِي اُگِرِي بِيڪَرَا. لِي بَلِي، عَوَامُ پَرَبُونُ؛ ڪُرْدِيَنُ
مَه ڙِي غَافِلُ وَدِلْصَافُ بُونُ، اَز ڙِي بَشَهَرَتِڪَه دَرَوِيَن دِهَاتَمُ
نَاسڪِرِنُ. پَشْتِي سِي دَقِيَقِيَانُ مِّن خَوَه دَا اَلِي. اَز چُومُ
مَڪَرِيڪُويِي، دَا ڪَسِيَن ڪُو اَز نَاسُ دِڪِرِمُ تَقُ لِي نَبِنُ. يِيَن ڪُو

رَاسَتِي وَانْ دِهَاتِمِ ژِي، مِنْ تَوْصِيَه دِكِرْ كُو تَقْ لِي نِين. كُو
 بِقَاسِي مِثْقَالِي ذَرَه مُدَاخَلِيَا مِنْ هَبُويَا ژِ خَوَه -جَلِينِ مِنْ، مِنْ إِلَانِ
 دِكِن، شَهْرَتِ ژِي مِنْ مَرِنِ نِيشانِ دِدَه- دِ قِي كَارِي دَه آزي پَرِ مَرِنِ
 بِخُويَا مَا. بَلَكِي مِينِي حَتَا آيَاستَافَانُوسِي بَتَنَا سَرِي خَوَه مُقَابَلَه
 بَكِرَا وَ هَبُونَا خَوَه إِثْبَاتِ بَكِرَا، بِمَرَدَانِي آزي بِمَرِ مَا. وي دَمِي
 مُدَاخَلِيَا مِنْ دِي أَشْكَرَا بَبُويَا. پِيدَقِي بَلِيپَرَسِينِي نَه دِمَا.

رُؤْژَا دُويَم، مِنْ پَرِسا إِطَاعَتَا لَشَكَرَانِ كِر، يِينِ كُو گَرِيدَانَكَه
 ژِيَانَا مَهَنَه. گُوتِنِ كُو: "سَرَعَسَكِرِينِ عَسَكِرَانِ جَلِينِ عَسَكِرَانِ
 لِحَوَه كِرَنَه، إِطَاعَتِ زِيدَه خَرَا نَبُويَه".

مِنْ ديسَا پَرِسي: "چَنْدُ ضَايِبُ هَاتِنَه كُوشْتِنِ؟" وَانْ آز
 خَاپَانْدِم، گُوتِنِ: "تَبِي چَار، آو ژِي زُورْدَسْت بُونَه. هَم ژِي دِي رِي
 وَ رِيَبَازِينِ شَرِيْعَتِي بِيْنِ مَشَانْدِنِ." مِنْ لِرُؤْژَنَامَه يَانِ مِيَزَه كِر، وَانْ
 آو سَرَهْلَدَانِ مِينَا كُو مَشْرُوعَه تَصْوِيرِ دِكِر. آز ژِي ژِ أَلِيكِيْفَه
 كَيْفِخَواش بُوْم، لُورَا مَقْصَدَا مِنْ آ هَرِي پِيرُؤُر، بِتَمَامِي تَطْبِيقَكِرِنِ
 وَبِتَمَامِي مَشَانْدِنَا حُكْمِينِ شَرِيْعَتِيِيَه. لِي بَلِي ژِ بَر كُو إِطَاعَتَا
 عَسَكِرِيِي زَنْدَه سِتَانْدِيَه، حَتَا تُو بِييژِي بَس حَزِينِم وَ مُتَأَسَّر بُوْم.
 مِنْ بَرِبا حَمُو رُؤْژَنَامَه يَانِ ژَبُو عَسَكِرَانِ دَاخُويَانْد كُو:

"گلی لَشْکَرَانْ! اَکَرِ ضَا بَطِیْن وَه بَکْنَهْکِی ظَلَمِی لِنَفْسَا خَوَه
 بَکْن، هُون بَوِی بِيَا طَاعَتِي يَکْ بِيَکْ ظَلَمِی لِمَا فِی سَه مَلِیُون
 عَشْمَانِي وَ سِيَصَدْ مَلِیُون نَفُوسَا اِسْلَامِي دِکْن. ژ بَر کُو حَيِثِيْت،
 بَخْتَوَارِي وَ آلا يَا تَوْجِيْدِي يَا حَمُو اِسْلَامْ وَ عَشْمَانِيَانْ بِاِطَاعَتَا وَه
 لِيَانَه. هُون ژ هِيَلْکِي فَه شَرِيْعَتِي دِخَوَارَنْ، لِي بَلِي ژ هِيَلَا دِنَقَه
 بَتْنَدِي دِژَبَرِيَا شَرِيْعَتِي دِکْن."

مِنْ ژَبُو تَقْکَرْ وَ وِيَرْکِيَا وَانْ لِبَر دِلِي وَانْدَا. ژ بَر کُو رُوژْ نَامَه يِيْن
 کُو تَرْجُمَانِيْن دَرَوِيْن اِيْن رَا يَا گِشْتِيْنَه، تَقْکَرَا وَانْ وَکِي تَقْکَرْکَه
 مَشْرُوعْ نِيْشَانِي مَه دَابُو. مِنْ ژِي بَالِيْکَارِيَا تَقْدِيْرْ کَرْنِي شِيَرْتِيْن
 هِنْکْ بَتَاثِيْرْ لَوَانْ کِرَنْ. هِنْدِکْ بَه ژِي مِنْ پِيْشِي لِسَرْ هِلْدَانِي گِرْت.
 نَخَوَه وَهَا هِيْسَانْ چِيْنْدِيْبُو.

اَزْ کُو هَمَه مِيْرْکَهْکِي وَهَامَه، کُو مِنْ بَرَا سْتِي زِيَارْتَا
 تِيْمَارْ خَانَه يِي کَرِيَه. ژ بَر کُو مِنْ نَکُوْت: "چِي عَلَقِيَا مِنْ ژ کَارِي
 وَهَا هِيَه. بِلَا بَعْلْ بَفِکِرَنْ" مِنْ جِنَايْتْ کِرْ...

جِنَايْتَا دَهْمِيْن:

اَزْ رُوژَا اِيْنِي بَعَالِيْمَانْ رَه چُوْمْ نَافْ عَسْکَرِيْن لَوَزَارْتَا
 پَارَا سْتِي. مِنْ بِنُطْقِيْن کَلْکْ بَتَاثِيْرْ هَشْتْ طَابُوْرْ عَسْکَرْ اَيْنِي رِي.

تَأْثِيرًا وَإِنْ نَصِيحَتَيْنِ مِنْ، دِ پَيْرَه خُيَاوُ. قَايَه أَفْ نُطْقًا مِنْ:

"گلی عَسْكَرِينَ مُوَحِّدًا! نَامُوسَ، حَسِيَّتْ، سَعَادَتْ وَالَا يَكْتِيَا
سِه مِلْيُونُ عُثْمَانِي وَ سَيِّصَدُ مِلْيُونُ مِسْلَمَانَانِ بِإِطَاعَتَاوَه قَه
گَرَبْدَايِيَه. هَكَه سَرْعَسْكَرَكِي وَه بَكْنَهَكِي ظَلْمِي لِنَفْسَا خَوَه
بَكَه، هُونُ بَقِي بِإِطَاعَتِي ظَلْمِي لِسَيِّصَدُ مِلْيُونُ مِسْلَمَانِي دِكْنُ.
لُورَا هُونُ، بَقِي بِإِطَاعَتِي حَيَاتَا إِسْلَامِي بِخَوَه دِخْنُ خَتَرَهِي.
بَزَانِينُ كُو أَوْجَاغَا عَسْكَرِي دِشَبَه فَا بَرِيقَه يَكَه مَزْنُ وَمُنْتَضَمُ. هَكَرُ
كُو چَرَخَكَه وَي بِإِطَاعَتِي بَكَه، دِي تَفَكِي فَا بَرِيقِي سُرُونِ بَبَه.
نَفَرِينُ عَسْكَرِي تِيكَلِي سِيَّاسَتِي نَابْنُ؛ يِنِيچَرِي شَاهِدِي قِي نَه.
هُونُ دِييْتَرْنُ شَرِيعَتْ، حَالُ كُو أَقَه هُونُ مُخَالِفِي شَرِيعَتِي تَقْدِيرُنُ وَ
وِي لَكَدَارُ دِكْنُ. لِكُورِي شَرِيعَتْ، قُرْآنُ، حَدِيثُ، حِكْمَتُ وَ
تَجْرُوبِي، إِطَاعَتَا ثِ أُولِي الْأَمْرِينُ صَاغْلَمُ، دِينْدَارُ وَ حَقِيرَسْتَرَه
فَرَضَه. أُولِي الْأَمْرُ وَسَيْدَايِينُ وَه سَرَلْشَكْرِينُ وَهَنَه. چَاوَا كُو،
أَنْدَزِيَارِي دَسْتَبِكِي وَ دُوقْتَرِي پَسُورُ هَكَه كُنْهَكَرِينُ ثِي ضَرَرُ
نَاكِهِيژَه دُوقْتُورِي وَ هَنْدَسِيِينُ وَانُ. هَرُ وَهَا، ژَبُو حَرَكَتَكَه
نَه مَشْرُوعُ يَا پُچُوكُ سَرَلْشَكْرِينُ وَه يِينُ كُو رُوشَنِيِيرُ وَ أَشِينَايِينُ
عِلْمِي حَرَبِي، خَوَانْدَه، غِيَرْتَكِيَشُ، بَاوَرْمَنْدِنُ - كُو هَرُ يَكُ ثِي
بَهْزَارِي نَه - هُونُ بَه بِإِطَاعَتِي، ظَلْمِي لِحُمُو عُثْمَانِي وَ

مِسْلَمَانَان نَكِن. لُورَا، بِيَاطَاعَتِي نَه ظِلْم بَتَنِي يَه، تَجَاوَزَكِرْنَا
 مَافِين بَمَلِيُونَان كَسَانَه ژِي. هُون دِرَانِن كُو آلا تَوْحِيدَا إِلَهِي دِ
 دَسْتِين وَه يِين وَيِرَك دَهِيه. هِيژَا وَان دَسْتَان ژِي إِطَاعَتُ وَانْتِظَامَه.
 لُورَا هَزَار لَشَكْرِين بَانْتِظَامُ وَمُطِيع هِيژَا نَه صَد هَزَار لَشَكْرِين
 سَرَبَرْدَايِي. چِه حَوْجَه، دِ نَاقَا صَد سَالَانْدَه شُورْشَا كُو سَه مَلِيُون
 كَسِي نَه دِكَارِيُو پِيَك بَاتِيَا، بِيَاطَاعَتِي، وَه أَنِي جِه. اَز قِي ژِي دِ بِيژْم
 كُو، وَنْدَاكِرْنَا سَرَلَشَكْرَكِي خَوَانْدَه وَ رُوشَنبِير، وَكِي وَنْدَاكِرْنَا
 بَهْزَارَان مِرُوقَان يَا لِقَادَا شَرَه. لُورَا، نَهَا دَسْتِهَلَا تَدَارِي، يَا وَيِرَكِيَا
 عَقْلُ وَفَنِييَه. رُوشَنبِيرَك هِيژَاي بَهْزَارَانَه. بِيَانِيَان بَقِي جَسَارَتِي
 هُون تِيَك بَرِن. تَنِي وَيِرَكِيَا دِلُ تِيرُ نَاكَه.

الْحَاصِلُ: اَز فَرْمَانَا فَخْرِي عَالَمِي (عَلَيْهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ)
 تَبْلِيغِي وَه دِكَم: إِطَاعَتُ فَرْضَه. هَر بَرِي عَسَكِر! هَر بَرِي
 مَشْرُوطِيَتَا مَشْرُوعَه!

نَاخُوهِ مِّن، دِگَل كُو أَفْ چَنْدُ عَالِمِ هَبُونَه، أَفْ وَظِيْفَه يَا وَهَا
 گِرَبَنگ دَايَه سَر مِلِين خُوهِ، مِّن جِنَايَتِ كِر!

جِنَايَتَا يَارُ دَهْمِين:

مِّن لِكُرْدِسْتَانِي، حَالِي پَرِيشَانِيَا كُرْدَان دِدِيَت. تِيگِهِيشتِم كُو

بَخْتَوَارِيَا مَه ٲر هِيَلِكِي ٲه دِي بِلْمُ وَفَنِيْن نُوژَن پِيَك وَهَرَه. لَاژِمَه
 كُو رِيِيَكَه بَسَلَامَت اَ وَانَ فَنَان، عَالِم بِن وُ جِهْدَرَكَه كَه وَانَ ٲرِي
 مَدْرَسَه بِن. دَا كُو عَالِمِيْن دِيْنِي حِلْفَا خَوَه بَدِن عِلْمِيْن فَنِي.

لُورَا هَفْسَارِي ٲِيْن وَاِبرَادِيَا كُرْدَان دِ دَسْتِيْن عَالِمَان دَهِيَه. دِ
 سَرْدَمَا اِسْتَبْدَادِي دَه بُوِي سَدَمِي اَز هَاتِم دَرَسَعَادَتِي، بُوَهْمَا
 سَعَادَتِي. وِي هِنَكِي، اَف اِسْتَبْدَادِيْن ٲِيْگا هَاتِنَه دَابَشَكِرِن
 وِبَشِدَت بُوْنَه، بَتْٲَاهِي دِ شَخْصِيْتَا سِلْطَانْدَه كُو ٲِيْگا ٲر تَخْت هَاتِيَه
 دَاخِسْتِن، دِهَاتِن دِيْتِن ٲرِي مِّن دَقِي خَوَه بَخَوَه كِرْت وُ بَرْٲِيلِيْن
 وِي يِيْن بِنَاٲ كُو مِعَاش وَقْنَجِي بُون، قَبُول نَكِرِن وَرْد كِرِن. مِّن
 نَافِي مِلَّتِي خَوَه لَكْدَار نَكِر. مِّن عَقْلِي خَوَه فَذَاكِر، حُرِيْتَا خَوَه
 تَرَك نَكِر. ٲر وِي سِلْطَانِي بَشْفَقَت رَه سَرِي دَانَانِي. كَرْمِيَشِيْن^٢ دِن
 نَه بَدَارِي زُورِي، بَخَوَاشَكَاهِي دِكَارِن مِّن بَكِن هَقَالْبَنْدِي خَوَه.
 اَف سَالَكُ وَيِٲَهه لِيْٲِي دَرِي، ٲَرَبُو كُو ٲَرُورْدَهِي بِلَافِي هَر دَرِي
 كُرْدِسْتَانِي بِيَه، اَز دَخِيْتِم. ٲَرَانِيَا سِتْنَبُولِي ٲِي يَكِي دِزَانَه.

اِي مِّن، اَز كُرِي حَمَالَكِيْمَه. دِگل كُو كَارِي مِّن اِي دِنْيَايِي اَو
 چَنْد لِهَقْبُو ٲرِي، مِّن خَوَه ٲر صِفَتِي لَاوَحَمَالِيِي وُ ٲِي حَالِي ٲَقِيرِيِي

^٢ - لِالِيْكَرِيْن اِتْحَادُ وَتَرْٲِيِي دِنِهِيْرَه.

دَر نَخِسْت. مَن دِل بَرَنَدَايِه دِنْيَايِي. مَن ژِبُو مِلَّتِي خَوِه اَو چِيَايِي
 بِلَنَد اِيَن كُرْدِسْتَانِي كُو پَر زِيْدِه ژِر وَان مَوْقِيَان حَزْدِكَم تَرِكَا نَدَن
 وَتَشْبُسِي كَارِيَن وَسَا كِرِن كُو بُون سَدَم اَز كَتَم تِمَارْخَانِه وَ
 تَوْقِيْفْخَانِي وَ دِ هِيَا مَا مَشْرُوطِيْتِيْدِه كَتَم حِسْخَانِيَا بِاشْكَنْجِه؛ مَن
 جَنَايَتَكِه مَزِن كِر كُو اَز دَرَكْتَم پِيَشْبَرِي قِي مَحْكَمِيَا بَدَهْشَت!

نَيْفُ جَنَايَت:

وَكي نَهَا، بِفِكْرَا كُو نُقْطَهِيَا خِلَافَتِي كُو نَافَنَد وَگَرِيْدَانْكَ
 دَايْرِيَا اِسْلَامِي يِه، ژِر دَسْت دَرَنَكْهَه؛ وَ بَظَنَّا كُو سِلْطَانِي بَرِي،
 لِكِيْمَاسِيِيَن خَوِه يِيَن بَرِي وَرَقْلِيَه، پُوشْمَان بُوِيَه، اِيْدِي دِكَا رِه
 نَصِيْحَتَان فِيم بَكِه وَ قَبُول بَكِه؛ وَ بِمِلَاحَظِيَا كُو "رِيَا مُنَاسِبْتِرْ،
 صِلْح كِرْنِه"، ژِر بَر فِكْرَا كُو آف هَلُوسْتَا هَا، يَا كُو طُوقِي
 دَسْتِيْپِكِرْنَا پَرَانِيَا قَان غَرَض وَبَرْتَكِيَانِه اَو چِنْد خِرَابَن، مَن لِسَر
 دَقِي رُوژْنَامِيِي ژِر سِلْطَانِي بَرِيْرِه وَهَا گُوْت:

يِلْدَزَا مَلُول بَكِه زَانِيْنْگَه، ژِبُو كُو بِقَاسِي پَرُوِيْنِي بِلَنَد بَبَه،
 لَشُونَا سِيَّاح وَزَبَانِيِيَن كَقْن مَلَايَكْتِيَن رَحْمَتِي لَقْر بَجِه بَكِه دَا اَو
 دَر بَبَه مِيْنَا بَهْشَتِي. وَ ثَرَوَتَا مِلَّت اَ لِيْلْدِرِي، ژِبُو بَاشْكَرْنَا
 نَخَوَاشِيَا سَرَكِه يَا مِلَّت كُو جَاهِلِيِيَه لِمَلَّت فَكْرِيْنَه! وَ بِمُرُوْت

وَمَحَبَّتًا مِلَّتْ بَاوَرُ بِهِ. لَوْرَا، كَفِيلِي كَارِدَسْتِيَا تَه مِلْتَه. پِشْتِي قِي
تَمَنِي دَقِي لِاخَرْتِي وَهَرَه فِكْرِي. بَرِي كُو دُنِيَا تَرَكََا تَه بِكَه، تُو
وِي بَتَرَكِيْنَه! زَكَاتَا عُمَرِي خَوَه، لَرِيَا عُمَرِي دُوِيْم بَصَرَفِيْنَه!...

فِيْكََا اَمِ بَدَنُ بَرُ هَفْ: بِلَا يِلْدِرُ بَبَه جِهِي سَفَاهَتِي يَانُ زَانِيْنْكَه؟
بِلَا سِيَّاحُ لِنَافُ بَغَرْنُ اَنُ عَالَمُ لِي دَرَسِي بَدَنُ وَغَضْبَكِرِي يَانُ
هِيْبَه كِرِي بَه كِيْژَانُ بَاشْتَرَه؟ بِلَا دُوَسْتُ وَهَقَالِيْنُ بَانِصَافُ بَرِيَاَرِي
بَدَنُ.

ئِي مِنْ اَزْ كُو فَقِيْرَكِم، مِنْ لِيَادِيْشَه نَصِيْحَتُ كِر، نَخَوَه مِنْ
نِيْفُ جِنَايَتُ كِر.

دَمَا فُكُوْتَنَا نِيْقِي دِنُ اِي جِنَايَتِي هِي نَهَاتِيَه. (حَاشِيَه)^۳

چَه حَيْفُ وَغِيْنَتُ! تَقِي كُو كَلْ، حَتَا تُو بِيْژِي بَسُ مُشْتَاقُ وَتِي
نَه بِمَشْرُوْطِيْتَا مَشْرُوْعِي كُو مَعْدَنَا سَعَادَتَا مَهِيَه وَ بِيْرُوْرَدِيَا نُوژْنُ اُ
لِگُوْرِي اِسْلَامِي كُو جِيْدَرَكَا ژِيَانَا مَهِيَه، مِحَابِنُ دِ قِي بِيْرِي دَه ژ
بَرُ كُو يِيْنُ اِفْرَاطْكَارُ، كِيْنُ وَغَرَضُ تَقِي مَشْرُوْطِيْتِي كِرْنُ وَرُوْشَبِيْرَانُ

^۳ - (حَاشِيَه): دَمَا وِي نَقِي، پِشْتِي پاژْدَه سَالَان، دِ رِسَالَهِيَا دَاوِيَا سِرَاجُ
الْتُوْرِي دَهِيَه كُو سَدَمَا بِيْسْتُ وَهَشْتُ سَالُ كَتِيَا مُؤَلَّفُ آ حَبْسِي يَه، هُوْنِي قِي
نِيْفُ جِنَايَتِي بَاشْتَرُ بَرَانِيْنُ.

ژی، بِحَالُ وَحَرَكَتَيْنِ خَوَه یِیْنِ لَا اُوْبَالِی لِپِیشِیَا دَاخَوَازِیْنِ کُلْ بَنْدُ
دَانِیْنِ. اِیْنِ کُو آف بَنْدُ دَانِیْنِ دِقی هِلِیْنِیْنِ، لِسَر نَافِی وَلاَث
تِکَایَه!

گلی پَاشَه وَ ضَاِبَطَان! بَهَزَارَنْ شَاهِدِیْنِ وَانْ یَاَزْدَه وَنیف
جِنَایَتَانْ هَنَه! بَلْکِی ژِ هِنَکَانْرَه نِیْقِی سِتَبُولِی شَاهِدَه. دِگَلْ کُو آز
بَجَزَایِی قَانْ یَاَزْدَه وَنیف جِنَایَتَانْ رَاضِی مَه، اِیْجَارْ آز بَرَسَقِیْنِ
یَاَزْدَه وَنیف پَرَسِیْنِ خَوَه ژِی دِقیْم. ژِ دِیْقَلَا وَانْ خَرَابِیْنِ مِیْنِ، قَایَه
بَاشِیکَه مِیْنِ ژِی هِیَه، آزی بَیْژَرَم:

مِیْنِ مُخَالَفَتَا شَاخَا قَشَارِی یَا کُومَلِی یَا قِی دَرِی کِر، کُو
شَوْقَا هَر کَسِی دِشْکِیْنَه؛ کِیْفَا وَانْ دِشْکِیْنَه؛ وَ دِبه سَدَمَا آفَاکِرِنَا
کُومَلِیْنِ ژِیْرَگَلْ اِیْنِ کُو بَرَزَوْنْدِیْنِ شَخْصِی وَ حَسِیْنِ اَلْگِرِی
هَشِیَارْ دِکِنْ وَ سَبَبِیْنِ تَفْرِقَایِی نَه؛ وَ بِنَافْ مَشْرُوطِیْتْ وَبِمَعْنِیَا خَوَه
زُورْدَارِی یَه؛ وَ نَافِی "اِتِّحَادْ تَرَاقِی" ژِی لَکْدَارْ دِکَه.

هَر کَسْ خَوَهْدِی فِکَرِکِی یَه. آز ژِی آزَادِم... فِکَر_کَه مِیْنَا ژِیُو
سَلَامَتِیَا مِلَّتْ هِیَه. دِیَارَه: پِیْدِقی بَصِلْحَا گِشْتِی، عَفُوبَا گِشْتِی وَ
رَاکِرِنَا اِمْتِیَاَزَانْ هِیَه. ژِیُو کُو یِکْ بِاِمْتِیَاَزِی لِیْیْنِ دِنْ وَکَه کِیَزِکِی
نَه_نِهْیَرَه وَ هَر وَهَا نِفَاقْ دَرَنَکَفَه بَلَا نَبَه پَسِنْدَانْ آز دِیْژَرَم کُو: اِی

مه اَم كُردن؛ تينَه خاپاندن لى ناخاپينن. ژبو حياتكى تزللى دروان
ناكن. لورا اَم زانن كو:

انما الحيلة فى ترك الحيل

لى بلى، ژ بر كو من عهد و پيمان بمشروطيتا حقيقى آيه،
استبداد بچه آوايى دبه بلا ببه؛ دخوازه بلا جليين مشروطيتى
وربگره يان ناڤى وى لخواه بكه، از لقايى وى ورم ازى شماق
باقيرمى.

لگورى فکرا من نيارين مشروطيتى اون كو مشروطيتى
غدار، نباش ومخالفى شريعتى نيشان ددن وبقى آوايى نيارين
مشروطيتى زنده دكن. "بگهارتنا ناقان راستى ناگهرن."

شاشيا هرى مزن اوه كو مروث خوه بى خطا بينه، لوما از
لخواه مكر تيم كو؛ برى از كه بدم شيرتين گل من خواست كو او
بيا من بكن. بقى آوايى برى كو نفسا خوه ارشاد بكم، تيكوشيام
كو نفسين كسين دن ارشاد بكم؛ هر وها من امرى بالمعروف بى
تأثير وى قيمت كر. بتجروبه ثابته كو جزا انجاما قصوركيه. لى
بلى جارنان او قصور د كراسى قصوركه دنده، كو نهايتيه كرن،
خوه نيشان دده. دگل كو او مروث معصوم به ژى دبه مستحقى

جَزَائِي. خُدِي مُصِيبَتِي دَدَه، عَدَالَت دِكِه. لِي بَلِي حَاكِم جَزَائِي
دَدَه، ظُلْم دِكِه.

گلی رَايْدَارَان! حَيِّثَتَكِه مِنْ هَبُو، مِينِي بَوِي، ژ مِلَتِي خَوِهرَا
خِدْمَت بَكِرَا، وَه اَو شِکَانْد. شُوهرَتَكِه مينا دَرَوِين هَبُو، مِنْ بَوِي
نَصِيحَتِيْن بَتَائِيْر لِگَل دِكِرِن؛ ژِبُو مِنْ كَيْفَخَوَاشِيَه، وَه اَو مَحُو كِر.
فِيگَا ژَبَانَكِه مينا ضَعِيْف كُو مِنْ ژِي دَايَه سَتُو هِيَه. بِلَا اَز نَمِينِم
كُو خَوِه ژ مِرِنِي بَدِم پَاش. بِلَا اَز نَه جَامِيْر بِم كُو اَز بَكِن
وَكَيْفَخَوَاشِي نَجْم مِرِنِي. مَحْكُومِيَتَا مينا لَبَر چَاف ژ هِيَلَا وِرْدَان فَه
دِي مَحْكُومِيَتَا وَه اَنجَام بَدَه. اَف رُوشَا هَا، ژ مِنْ رَه نَه ضِرَارَه،
بَلِكِي شَانَه. لِي بَلِي وَه ضَرَر دَا گَل. لُورَا، وَه تَائِيْرَا نَصِيحَتِيْن
مِنْ شِکَانْد.

يا دُومِيْن: وَه ضَرَر دَا خَوِه. لُورَا، اَزِي د دَسْتِي نِيَارِيْن وَهَدَه
بِيْم دَلِيلِكِي تَقَر. وَه اَز لِكْفَرِي مَهْنَكِي خِسْتِم. گَلُو اَو مِرُوفِيْن كُو
هُون دِيِيژِن ژ تَقْگَرِيْن خَالِصِن، كُو لِمَهْنَكِي بِيْن خِسْتِن، چَنْد ژ
وَان دِي صَاغَلَام دَرَكْفِن؟

اَكْر مَشْرُوطِيْت، عِبَارَتِي ژ زُورْدَارِيَا شُعْبَه يَكِي بَه وَ تَنِي نَاقِي
وِي بَه وَ تَقْگَرَا لِهْمَبَر شَرِيْعَتِي بَه:

فَلْيَشْهَدْ الثَّقَلَانِ أَنِّي مُرْتَجِعٌ

لُورَا بَدَرَوَان رَه يَك بُون، دَرَوَه. وَ أَوْ نَاقِي مَشْرُوطِيَتَا كُو لِسَر
فِسْقُ وَفَسَادِييِ أَقَا بُويَه بَطَالَه. مَعْنِيَا مَشْرُوطِيَتِي، دِي لِسَر "حَق"،
رَاسْتِي، حَزَكِرُنْ وَ وَكُهْفِييِ "أَقَا بَبَه. مَحَابِنُ أَز فَيِ يَكِي پَر
بِخُرُوشِي وَ غَمَكِينِي اِيْقَاطُ دِكَم كُو چَاوَا عَالِمَكِي پَر بِحَيْرَسُ
وَهِيَجَانُ هَبَه، دِگَل كُو عِلْمِي وَي، وَي ژ تَقْدَانُ وَخَرَابِيَانُ دِيَارِيَزَه
ژِي، چَه دَمَا بَحْثَا تَقْدَانُ وَخَرَابِيِيْن وَي بِيْن كِرُنْ، يِيْن كُو حَيْرَسُ
وَهِيَجَانَا وَي بُونَه سَدَم، رَابِنُ عَالَمِيَا وَي بِيْننْ هُولِي وَ دَفْ بَافِيژِن
عِلْمِي وَي، تِي وَي مَعْنِيِي كُو نِيَارْتِي وَ دِژَبِرِيَا عِلْمُ دِكُنْ.

هَر وَهَا، وَانْ پَارْتِيَانُ بَغَرَضَا شَخْصِي وَ دِژَبِرِيَا شَرِيْعَتِي طُوقِي
تَقْدَانِي رَشَانِدُنْ وَكِرُنْ كُو مِلْيُونَكُ بَرَكُ بَهَوَا فَه يِيْنَه بَرْدَانْ،
سِيَّاسَتُ وَأُولَهِي حَمُو بَكْفَه دَسْتِي شَخْصَانُ وَهَر دَر تَقْلِيْهَفْ بَبَه
ژِي، بَسَايَا مُعْجَزِيَا شَرِيْعَتِي أَوْ بَاكَرَا كُرُ بَهِيَسَايِي دَرَبَاسَبُو. تَقِي
كُو، وَانْ نَاقِيْنُ پِيْرُوزُ أَوْ كَنُگَشِي ژ هَزَارِي دَاخِسْتِنُ يَكِي ژِي، كُو
هَر گَاف رَابِنُ وَانْ نَاقِيْنُ مُقَدَّسُ اِيْن شَرِيْعَتَا پَاكُ وَپَاقِژُ وَاتِّحَادَا
مُحَمَّدِي ژ مِرُوقِيْنُ نِيْتِخَرَابُ رَه وَكِي سِيْپَر نِيْشَانُ بَدِنْ، بَر
بِخْتَرَهِيَكَه مَزِنُ فَه دِيچُنْ، بَلَكِي صَرَرِي دِدِنُ رَحِيْنُ ژَبَانِي، ژ دَهْشَتَا

فی کاری هر و جدانا بهستیار دایشه و بحرینی داغدار دبه.

بی کو احتمال بده کو دی بکاربه پروینی بمالشه و بیقا خوه
رؤژی بطفینه، ابلهیا خوه دیار دکه. مینا کو میزینکه مزه هبه
کو بکاربه چیاپی آگری و چیاپی سبحانی بوزینه؛ و ملایکتکی
لازمانان (لرحلی) ببنکی وی میزینی گرتبه کو درهمک گران
بکفه سر چیاپی آگری، دی چیاپی سبحانی هره عزمانان و چیاپی
آگری لارضی رونی، هنگی ژ مروشین کو فی یکی دینن کسکی
کیمعل دی وی گران و گرامی حمو ژ وی درهمی بزانبه.
حسینا عسکری و حمیتا اسلامی و شریعتا محمدی (علیه
الصلاة والسلام) مینا وان چیاپین برزن. قیمتا وان سدمین
درفهین ژی بقاسی درهمکینه. اساسگرتنا فان سدمین بیقیمت،
نه زانین و کیمخستنا قدری انسانیت و اسلامیتیه.

ازی قدری حقیی نشکینم؛ راستیی بیترم! لورا قدری حقیی
هیژایه، ژ تو قدری ره ناپی فداکرن! دلی کی دشکی بلا بشکی،
هما بلا حقی بژی بسه!

وکی نه: او گرمین و باگرا مدهش آ کو بویرا ۳۱ی آداری
دبیزنی، بگلک سدمان اتموسفرکه سرشتی آماده کربو کو؛ دگل

ڪُو اَنجَام تَقِيهَتْ بُو ڙِي، ڙِ اَلِي خُدِي ڦَه نَافِي شَرِيَعَتِي پِي ڪُو هَر
 تَم مُعْجَزَهِيَانِ نِيشَانِ دِدَه هَاتَه سَر دَفِي سَر هِلْدِيَرَانِ. ڙِ بَر ڪُو اَوُ
 باهُوَر ڪَلڪُ بَهِيَسَايِي دَرَبَاسُ ڪِر؛ رُوڙَنَامِيِيَن ڙِ نِيڦِي اَقْرِيَلِي ڦَر ڦَه
 لَبَا خُدِي مَحْكُومُ دِڪَه. لَوَرَا، ڪُو لِسَر هَفْتُ مَسْئَلِيِيَن ڪُو بُونَه
 سَدَمَا وِي بُوِيَرِي وَ لِسَر هَفْتُ رُوڦِيِيَن پِيڦَه ڪِرِيَدَايِي بِي فِڪِرِيَن،
 دِي رَاسْتِي دَر ڪَفَه هُولِي. اَو ڙِي اَقِن:

اُ يَڪَهَمِيَن: تَفْڪَر ڪَه ڙِ صَدِي نُو طُ لِهَمْبَر زُوَر دَارِيَا اِتْحَادَ تَرَقِيِي
 بُو.

اُ دِيَمِيَن: ڪَهَرِيْنَا وَ اَن وَ ڪِيَلَانِ بُو، ڪُو پَارْتِيَانِ لِسَر نِقَاش
 دِڪِرَن.

اُ سِيَمِيَن: فِلَتَانِدِنَا سِلْطَانِي ڙِ تَخْتَدَاخِسْتِي بُو، ڪُو هَاتِبُو
 پِيَلَان ڪِرَن.

اُ چَارَمِيَن: بَنَد ڪَشَانِدِنَا پِيَشِيَا پُرُو پَاغانْدِيَانِ بُو، يِيَن ڪُو لِدِڙِي
 حَسِيَن رِي وَ رِيَبَاڙِيَن اُولْدَارِي وَ عَسْڪَرِي.

اُ پِيَنجَمِيَن: ڙِبُو دَر خُسْتِنَا هُولِي يَا ڪُڙِي حَسَن فَهْمِي بَگُ بُو،
 ڪُو آف مَسَلَه زِبَدَه هَاتِبُو مَزَن ڪِرَن.

اُ شَشَمِيَن: ڙِبُو ڦِي يَڪِي بُو ڪُو مَرُوڦِيَن ڙِ قَادَرُوِيَانِ هَاتِبُونُ

دَرِخْسْتِنُ وَضَابِطِينَ آلَايِي مَعْدُورَ نَيْنِ.

أَحَقَّتَمِينَ: ژِبُو قَانْ أَكْرَانْ بُو كُو پِيشِي لِبَلَاقْبُونَا آزَادِيَا كُو
سَفَاهَتِي دُورِيِنِچ دِكِه بِي كِرْتِن؛ وَ أَفْ آزَادِي بَرِي وَرِيْبَازِيْنِ
شَرِيْعَتِي بِي سِنُورَكِرِن؛ وَ ژِبُو پِيكَآيِنَا جَزَايَا قِصَاصِي وَ
دَسْتَرَبَكِرِنِي كُو كَسِيْنِ ژِ رِيْزِيْنَه، سِيَّاسَتَا شَرْعِي اَو تَنِي دِرَازِنِ.

لِي بَلِي، زَمِيْنِ پَارْتَاخْ بُو، دَافْ وَكَمِيْنِ هَاتِبُونْ دَانِيْنِ. وَ
إِطَاعَتَا عَسْكَرِي كُو يَا هَرِي پِيْرُوْزْ بُو هَاتِه فَدَاكِرِنِ.

سَدَمِيْنِ بِنْگِهِيْنِ، نِقَاشِيْنِ پَارْتِيَّانْ اَيْنِ بَطَرْفَدَارِي وَ غَرَضْكَارِي
بُونْ وَكَشْمَكِيْشِيْپِيْنِ رُوْژْناْمَهِيَّانْ بُونْ، كُو ژِ دِيْقْلَا بِلَاغَتِي مُبَالَغَه،
دَرُوْ وَافْرَاطِيْرُوْرِي دِكِرِن. دِ قَانْ هَرْ هَفْتْ دَاخَوَاْزَانْدَه، چَاوَا كُو
هَفْتْ رَنْگْ يِيْنِ زَقِرَاندِنْ تَنِي سِيْپِي تِي دِيْتِنْ دِ قِرْدَه ژِي تَنِي
رُوْناهِيا شَرِيْعَتَا رَوْنَقْ هَاتْ دِيْتِنِ. لَوْرَا، پِيشِي لِيْخَرَابِيِي كِرْت. هَمْ
ژِي كُو لِهَرْ هَفْتْ پِيْشْكَوْتَنَانْ بِي فِكِرِيْنِ، دِي دِ هَرْ يَكْ ژِ وَاْنْدَه
مُعْجَزِيَا نَاقِي شَرِيْعَتَا پِيْرُوْزْ وَرَه دِيْتِنِ.

الْحَاصِلُ: ژِبَرْ كُو أَفْ هَشْت-نَه مَهْ بُونْ كُو رُوْژْناْمِيَّانْ بُوْشَانِيْنِ
خَوَه يِيْنِ جُوْشِيْنِيْرِي؛ وَ پَارْتِيَّانْ بِنْفِيْسِيْنَا فِدَائِيَّانْ ژِبُو كُوْمَلِيَّانْ؛ وَ
زُوْر وَكُوْتَكِيَا شَخْصِيْتِيْنِ كُو اِنْقِلَابْ پِيْكَ آنيْبُونْ؛ وَ بَزِيْدَه كِرِنَا

أَزَادِيَا بِيَسْنُورُ أَ شَخْصَانُ كُو نَه لِكُورِي إِطَاعَتَا عَسْكَرِي يَه؛ وَ
 بَتْلَقِينَكِرْنَا تَشْتِيْن كُو هِن مِرُوقِيْن بِيَحْدِر لِدَرِي رَابُونُ وَرُونَشْتِنَا
 أُولِي ظَن دِكِرْن؛ وَ زَبَر كُو پَشْتِي كُو إِطَاعَت خَرَابُو كَسِيْن زُورْدَارُ
 وَپَاشَقُرُو؛ وَ دِ وَارِي أُولِيدَه بَهْسْتِيَار لِي ژ هِيَلَا مُحَاكَمِيَا عَقْلِي قَه
 كَاوَكُ بِنِيْتَا بَاشِيِي دِ وَي زَمِيْنَا پَارْتَاخ دَه كُو دَسْت بَطُوقَرَشَانْدِنِي
 كِرْن؛ وَ تَقَكِي سِيَاَسْتَا دَوْلَتِي دِ دَسْتِي جَاهِلَانْدَه مَا؛ وَ نِيْزِيَكِي
 مَلِيُونَكُ فِشَكُ بَهْوَا قَه هَاتِن بَرْدَان؛ وَ بَتَقْدَانَا هِنَكُ مِرُوقِيْن خَوْدِي
 حَسَابُ اَيْن لِدَرْقَه وَ هُنْدِر، تَقْلَهَقِي چِيْبُوبُو، لِكُورِي قِي رُوشِي ژ
 قِي بُوِيَارِي، تَقْلَهَقِي وَ مُدَاخَلَهِيَا بِيَانِيَان دِهَاتَه پَايِيْن، لِي -ژ هِيَلَا
 خُدِي قَه- نَاقِي شَرِيْعَتِي، أُو رُوحِيْن خَبِيْثُ وَ بَلَاقُبُوبِي يِيْن كُو
 ژَوَانُ سَدَمَانُ دَرَكْتُبُون، جَارِدُن شَانْدِنُ جِهِي وَان. بَقِي يَكِي پَشْتِي
 سِيْزْدَه قِرْنَانُ مُعْجَزَهِيَكَه دِن ژِي نِيْشَانْدَا. هَم ژِي دِ شُورْشَا مَزْنُ أَ
 بُوْرِيْدَه، أُو دَنَكِي آرْتِيْشِي وَ عَالِمَانُ كُو دِكُوتِن، "مَشْرُوطِيْثُ، ژ
 شَرِيْعَتِي تِي" وَ وَجْدَانَا تَقَكِي أَهْلِي إِسْلَامِي مَانِيَاتِيْزَمَا دِكِر. وَي
 اِنْقِلَابِي بَخْرَاكِرْنَا رِيْبَازِيْن سِرْشْتِي يِيْن وَان اِنْقِلَابَانُ، تَأْثِيْرَا
 مُعْجَزَهَوِي يَا شَرِيْعَتِي نِيْشَانْدَا. وَ هَر تِمْرِي دِي نِيْشَانُ بَدَه.

اَز اِعْتِرَاض دِكُم لِفَكْرِيْن بِنْگِهِيْن اَيْن رُوزْنامِيِيْن كُو ژ نِيْفِي
 أَفْرِيْلِي وَ قِرْقَه دَرَكْنَه. وَكِي نَهَا:

اِخْتِمَالُ دَانَ كُو حَسِيَّتْ وَاِطَاعَتَا عَسْكَرِيَّيَا كُو ژِيَانِ دِ رِيَا
 وِيْدَا هَرِ تَمِ تِي فِدَاكِرنُ وِژِ ژِيَانِي هَزَارُ جَارُ پِيروژتَرِهْ وُ لِيَشْتِرِهْ بِي
 فِدَاكِرنُ ژِ كَارُوْبَارِيْنِ نَهْ مَشْرُوعُ رَهْ كُو ژِ ژِيَانِيَرِهْ تِي فِدَاكِرنُ
 وِدِچَاڤِيْنِ اَهْلِي وَجْدَانِي دِهْ بِنِيْنِهْ. هَمْژِي رُوژِهْ شَرِيْعَتَا كُو رَاسْتِي وُ
 رُوشْ، تَابِعِي وَيْنِهْ وُ بُوِيَرِهْ گَرِيْدَايِيْنِهْ، ژِ سِلْطَانُ يَانِ خِلَافَتِ آن
 سِيَّاسَتِيْنِ دِنِ رَهْ وَكَهْ كُو بُوِيَهْ پِيَرُوْ وَاَلَاڤْ وُ وَكَهْ وِسَا تِي بَاوَرِكِرْنُ
 كُو رُوژَا رَوْنَاڤِ بُوِيَهْ پِيْكََا سَتِيْرَكَهْ كَهْ بِيْيَوْمُ وِذْلُولُ وُ ژِ جَازِيَا وَي
 رَهْ بُوِيَهْ تَابِعْ، بِنِيْشَانْدَانَا بَقِيْ آوَايِي بَرِيْ خَوَهْ دَانَ رِيَا نَهْ چُونِيْ.

اَزْ بِحَمُوْ هِيْزَا خَوَهْ دِيْبِيْژْمُ كُو، پِيْشَكْتِنَا مَهْ، اَنْجَاغُ بِيْشَكْتِنَا
 اِسْلَامِيْتِي يَهْ، كُو نَتَوِيَا مَهِيَهْ وُ بَدْرُخْسَتِنَا هُوْلِي يَا رَاسْتِيْنِ
 شَرِيْعَتِي يَهْ. نَاخَوَهْ وَكَهْ "وي يِي كُو چَاڤْ بَرْدَا رِيْچَاچُونَا خَلْقِي وُ
 پِيْكَ نَانِي وُ يَا خَوَهْ ژِي ژِ بِيْرُ كِرْ" دِي لِمَهْ وَرَهْ.

بَلِي، دِقِي كُو اَمْ هَمْ شَانُ وِشَرَفِي، هَمْ دَرَبَارِي خِيْرَا آخَرَتِي،
 هَمْ دَرَبَارِي غِيْرَاتَا اِسْلَامِي، هَمْ دَرَبَارِي حَزَكِرِنَا وَلِيْتْ وِديْنْدِهْ
 بِحَسْتِيَارِ بِنِ. لُورَا، طَبَقْ طَبَقِي زَخْمَتِرِهْ.

گَلِي پَاشَهْ وُ صَايْطَانُ! مِّنْ ژِ جِنَايِيْتِيْنِ خَوَهْ رَا جَزَا وُ ڤِيْگَا ژِي ژِ

پُرسین (حاشیہ) ^۴ خوه را بَرَسَف دِیَم.

ژبَر کُو اِسْلَامِیْت اِنْسَانِیْتَا مَزَنَه وَ شَرِیْعَت ژِی مَدَنِیْتَا
بِفَضِیْلَتَه، عَالَمَا اِسْلَامِی هِیْژَایَه کُو بَبَه وَکِی باژاری فِضِیْلَتِی یِی
اَفْلَاطُون.

پُرسا یَکَمِیْن: جَزَائِی مِرُوْفِیْن دِلْصَاف چیه، یِیْن کُو بِخَپَاَنْدِنَا
رُوژْناْمِیَان اَف تَفْکَر مَشْرُوع دِزَانِبُون وِلْگُورِی عُرْف وِعَادَتِیْن قِی
دَرِی تَف لَقِی تَفْکَرَا گِشْتِی بُونَه؟

پُرسا دُویَمِیْن: کُو مِرُوْفَکْ بَکْه صُورَتِی مَار، یَانْژِی وَلِیْکْ
جَلُوبَرْگِیْن حَیْدُودْکِی لِخُوه بَکَه، یَانْژِی مَشْرُوطِیْت بَکْه شِکْلِی
زُورْدَارِی، جَزَائِی یِیْن اِیْرِشِی وَان بَکِن چیه؟ بَلْکِی بَرَاَسْتِی ژِی
مَار وَحَیْدُودْ وَزُورْدَارِن.

پُرسا سِیَمِیْن: گَلُو مِرُوْفَکْ بَتَنِی دِیَه زُورْدَار؟ اَن گَلْکْ کَس
دِیْن زُورْدَار؟ لِگُورِی مِیْن قُوْت دِقِی دِدَسْتِی قَانُونَان دَهَبَه، نَاخُوه
دِی زُورْدَارِی دَابَش بَبَه. وَ بَکُومِیْتَه جِیْتِی دِی دِژِوَارْتَر بَبَه.

پُرسا چَارَمِیْن: اِعْدَامْکِرْنَا یِکِی بَیْگَنَه ضَرَرَه یَان عَفُوکِرْنَا دَه
کُژْرَان؟

^۴ - (حاشیہ): اَف پُرس بُون سَدَمَا تَخْلِیَه کِرْنَا چَل- پِیْنجِی گَرْتِیْن یِیْسُوج.

پرسا پینجمین: ژ بر کو پیکتیا مادی زورا زانا و پیشه کاران
نابه، گلو آف آوا، نفاق و جداخوایی زیده تر ناکه؟

پرسا ششمین: یکیتیا نتوی کو جیدرککه حیاتا مهیه، ژ بلی
راکرن امتیازی وی بچی پیک بی؟

پرسا هفتمین: اخلاکرن و کھقی؛ و قانون تیی ژبو هنکان
بی ترخاندن و تیی درباری و آنده بتمامی بی بکارآنین، لبر چاقان
عدالت بی دیتن ژی، گلو بقی فرقومیلی نابه ظلم و غرض؛ دگل
فی تخلیه و برات مافی گرتیان و بیگنھیا وان نیشان دده، بلکی
ژ صدی هشتیمی وان بیگنھن؛ گاغا کو پرانیا فی روشی لبر
چاقان بیگرتن، گلو آف نابه وکه غرض و حیفلدانن؛ از تشتکی
نابیرم ژ دیوانا حریرا! یین کو اخبار کرنه بلا بفکرن.

پرسا هشتمین: کو پارتیک روشکه آوارته بده خوه و هر تم
پیلی طامارین خلقی بکه هروها بزوری، وان وکه کو دژبری
مشروطیتی بن نیشان بده و هرکس ژی ایریشی وی زورداریا وان
بکه، آکو د بن ناخی مشروطیتی دهیه، گلو سوچی کییه؟

پرسا نهمین: باشه، کو بچه فان دریی بچه یکی فکه و ژ
هر کسیره حلال بکه، پشتی ویری ضرر و زیان چی ببه، گلو

سُوجِي كِيِيَه؟

پُرسا دَهْمِين: کُو آزاديَا گُوتَن وِفِکَرِي بِي دايِين، پِشْتِي وِي
ژِي دَارِزَانْدِن بِيْن کِرِن؛ گَلُو آف نَه پِيلَانَكَه کُو گَل بُوِي دَافِيژِن
نَاقَا اَکِر؟ کُو نَه وِهَا بُوِيَا گَلُو نَايَه بِيَرَا مِرُوَف کُو دِي آف
بِهَهَانِيَه کَه دِن بِي پِيک اَنِين؟

پُرسا يَز دَهْمِين: هَر کَس بِمَشْرُوطِيْتِي سُونْد دِخَوَه، حَال کُو آقَه
هَکَه اَوْ کَس اَن لِدِرِي وَاْتِيَا مَشْرُوطِيْتِي بَه يَان لِهَمْبَر وَاَن کَسِيْن
کُو دِژَبَرِيَا وَاْتِيَا مَشْرُوطِيْتِي دِکِن بِي دَنگ بَمِيْنَه، گَلُو نَه لَازِمَه
کُو کَفَارَتِي سُونْدَا خَوَه بَدَه؟ وُ مِلَت دَرَوِيْن دَرْنَاکَفَه؟ وُ رَايَاگِشْتِي
يَا مَعْصُوم، دَرَوِيْن وَاَبْلَه وَنَه فَيَهْم نَايِي بِنَافِکِرِن؟

الْحَاصِل: زُورْدَارِي وُ زُورْدَسْتِي، بَاوَايِي جَاهِلْتِي قِيگَا
دَسْتِهَلَا تَدَارِن. تُو دِبيژِي قِي زُورْدَارِي وُ خَفِيْتِي تَنَاسُخ کِرِنَه. وُ نَه
کُو مَافِي آزاديِي ژِي ژ سِلْطَان عَبْدَالْحَمِيْد وَرَبِگِرِن، بَلْکِي ژَبُو
قِي بُو کُو اَوْ زُورْدَارِيَا قَلْس وَهِنْدِک بُوَبُو، جَارِدِن خُرْت وَزِيْدَه
بِکِن! لَوَرَه، تُو عَلَقِيَا وِي بَاَزاديِيَرَه نِيْنَه.

نِيْث پُرس: بَدَنَكَه قَلْس وَنَاژِک ا کُو نِکَاَرَه لِگَزِکِرِنَا مِيْش
وَكْرَمِيْشَان تَحْمُل بَکَه، بِحِيْرَص وَبِزَحْمَتِي دِکَه کُو وَاَن بِقَوْرِيْنَه،

يَكُ رَابَهُ بِيئَرَه: "مَقْصَدَا وَي نَه قَوْرَانْدَنَّا وَانْ مِيْشْ وَكْرَمِيْشَانَه..
اَوْ دِخَوَازَه وَي اَزْدَرْهَايِي مَزْنِ اِيْ نِيْشْكُوشْتِي اِيْ لِيْشْتْ شِيَاَرْ بَكَه
كُو وَرِيْ. " گَلُو دِيْ كِيْژَانْ اَحْمَقِيْ بَخَايِيْنَه.

دَسْتُوَرْ ژَبُو دَرَكْتِنَا نِيْشِيْ دِنِ اِيْ پَرَسِيْ نِيْنَه.

گَلِيْ پَاشَه وَ ضَا بَطَانْ! اَزْ بِحْمُو هِيْژَا خَوَه دِيْيِژَمْ كُو:

اَزْ لِحْمُو حَقِيْقَتِيْنِ حَمُو مَقَالَهِيْيِيْنِ خَوَه يِيْنِ كُو مِنْ اَوْ دِ
رُوژْنا مِيْانْدَه وَشَانْدِنَه، حِيَانِيْ دَاوِيْ بَاِصْرَارْ خَوَادِيْ دَرْتِيْم. هَكَرْ
كُو اَزْ ژِ هِيْلا پَاشَه رُوژِيْ، ژِ مَحْكَمِيَا عَصْرِيْ سَعَادَتِيْ بَعْدَالْتَنَامَه يَا
شَرِيْعَتِيْ يِيْم فَخَوَانْدِنِ، اَزِيْ قَانْ حَقِيْقَتِيْنِ كُو مِنْ اَوْ وَشَانْدِنَه
عِيْنِيْ وَسا پِيْشَكِيْشِ بَكِم، كُو زَحْفْ پِيْوِسْتْ بَه اَزِيْ كِرَاسَكِيْ
لِگُوْرِيْ پِيْدَفِيْيِيْنِ مُوْدِيَا وَيْ دَمِيْ لَوَانْ بَكِم! اَكْرْ كُو سِيْصَدْ سَالْ
شُوْنْدَه ژِ طَرْفِيْ پِيْشَه رُوژِيْ قَه ژِ مَحْكَمِيَا رَخْنَكِرِيْنِ عَقْلَمَنْدْ قَه
بَجَلْبَنَامَه يَا دِيْروُكِيْ جَلْبَا مِنْ وَرَه، دِيْسا اَزِيْ وَانْ حَقِيْقَتِيْنِ كُو ژِ
بَلَاقُبُونْ وَفَرَهَبُونِيْ، هِنِ دَقَرِيْنِ وَانْ قَطِيْانَه اَزِيْ پِيْنَه بَكِم وَوَكِيْ
كُو نُو بِنِ اَزِيْ لَوِيْ دَرِيْ ژِيْ نِيْشَانْ بَدِم. وَها دِيَاَرَه، حَقِيْقَتْ
نَاگَهَرَه.

الْحَقُّ يَعْلُو وَلَا يُعْلَى عَلَيْهِ

مِلْتُ هَشِيَارَ بُوبَه، بِجَرَبَزَه وَ كُوتَنِينَ خَايِنُوكَ بِي خَاپَانْدِنِ ژِي
دِي زِيْدَه دُومَ نَكَه. تَمَنِي وَيَ خِيَالَا كُو حَقِيْقَتِ تِي زَانِيْنِ كُرْتَه.
بِفَوْرَانَا رَايَاكِشْتِي دِي اَوْ خَاپُ وَدَرُو رَابِنِ، دِي حَقِيْقَتِ دَرَكْفَه
مِيْدَانِي.

پَس كَنَم چُونِ زِيَرِ كَانَرَا اَيْنِ بَس اسْت

بَانَكِ دِه كَرْدَم اَكَّرِ دَرِ دِه كَس اسْت

رُوشَا گَرْتِيگَهَا وَه يَا بِاشْكَنْجَه:

دَمَ بَدَهْشَت، جِي لاورِي، گَرْتِي تَرَسِيَايِي، رُوشَنَامَه نَبُوكَارُ
وَبِشَارَوَارُ، رَامَانُ شَاشَوَارُ، دِلُ غَمَكِيْنِ، وَجْدَانُ پَرَانُ وَكَسَرُ بُونُ؛
سَرِي پِيْشِي دِگَلُ كُو صَابِطَانُ وَنُوطِرْقَانَانُ بِخِرَهْجَرُ اَمَ عَاجِرُ دِكِرِنُ
ژِي، ژِ بَرُ كُو وَجْدَانَا مِنْ رَحْتِ بُو أَفْ رُوشِ ژِ مَنِرَه وَكَه لِيْسْتُوكِي
دِهَات. جُرَهَرَنَكِيَا مُصِيْبَتَانُ، بُونُ مِيْنَا جِهِيْرَنَكِيَا دَنَكِي سِيْرَانَانُ .

هَمَ ژِي أَفْ دَرَسَا كُو مِنْ پَارُ لِيْتَمَارْخَانِيِي تَحْصِيْلُ كِرْبُو مِنْ
لَقِي دِيْسْتَانِي تَمَامُ كِر. مِنْ ژِ دِرِيْژِيَا دَمَا مُصِيْبَتِي دَرَسِيْنِ گَلَكُ
دِرِيْژُ وَرَكِرْتِن. مِنْ ژِ حُزْنَا بِيْگَنُهْ وَمَظْلُومِيَا كُو لَدَتَا رُوحُ أَ قِي
دِنِيَايِي يَه، دَرَسَا ژِ صَعِيْفَانَرَه شَفَقَتُ وَژِ غَدَرِيْرَه نَفَرْتَكَه شَدِيْدُ

سُودُ وَزَكْرَتُ. هَيْثِيَا مِنْ كَلِّكَ هَيْهَ كُو، أَفْ آيُ وَوَايُ وَآخِينُ كُو
بِگَرْمَاهِيَا حُزْنِي ٲرِ دَلِينُ كَلِّكَ مَعْصُومَانُ دِفُورِنُ، دِي اُورَكِي بَرَحْمُ
چِيكِنُ. (حَاشِيَه)°

وَكَهَ گُوتِنَا نَافَرِي آزي لَطِيفَه يَكِي بِيژِم (آرْمَانْجَا مِنا دِ دَمَكَه
وَلِي جِدِيدَه كُو حَنَكُ دِكَمِ آوَه كُو آزِ اِمَا ُ دَسْتُ نِشَانُ دِكَمِ كُو
بِچَاقِي لِسْتُوَكِي لِدُنْيَايِي دِنِهِيَرِمُ. ٲَرَحَوَه كَارِي دُنْيَايِي مِينَا لِسْتِكا
سَطَرُنْجِيَه): آزِ ٲَارُ غَرِيبُ الزَّمانُ بُوْمُ. ٲِشْتِي وَيِ آزِ بُوْمُ بَدِيعُ
الزَّمانُ. ٲِيكا ٲِي آزِ بُوْمُ بَدْعَةُ الزَّمانُ. آزِ ٲِي، ٲَرِ سِتَنْبُولِي رَه بُوْمُ
بِييُوْمُ. آوِ ٲِي ٲَرِ مِئْرَه بِييُوْمُ هَاتُ. مِ نِ سَرَّ عَرَضَا حَوَه قَبُولُ نَاكَه،
دِخَوَازَه بِحَه زَكِي حَوَه. نَخَاصِمُ مَهِينُ آدَارُ وَگَلَانِي زُورْدَسْتِنُ.
دِٲِي مَرُوفُ آدَارِي دَرَحَه دَرَقِي قَادَرُو، گَلَانِي ٲِي مَالْنِشِينُ بَكَه،
دَا كُو مِيزِينَا آبُورِي سَرَرَاستُ بِيَه. نِشَانِيكَه كِتْنَا وَيِ رِييَا كُو نَه
يَا چُونْدِنِي يَه.

الْحَاصِلُ: يَانِ آزي لِسْتَنْبُولِي بَمِينِمُ، آنْٲِي كُو أَفْ هَرْدُو مَه
نِچِنُ، آزي خَاطِرُ بَخَوَازِمُ.

° - (حَاشِيَه): دِ عَالَمَا إِسْلَامِيدَا بِآقَابُونَا يَكُ بِيَكُ دَوْلَتِينِ إِسْلَامِي رَه، چِييُونَا
ويِ اُورِي بَرَحْمُ دَسْتُ ٲِي كَرِيَه.

وداعنامہ یا ژ ستنبولی

هَى گِدَى سِتنبُولَا گَوَرَه! مِّنْ وَكُهْفَى وَ بَرَاتَى لَجَم تَه، دِ دَوْرَا
 اِسْتَبْدَادِيْدَه تَنِى لِتِيْمَارْخَانِيى وَ دِ دَوْرَا مَشْرُوْطِيْتِيْدَا ژِى تَنِى
 لِتَوْقِيْفْخَانِيى دِيْت. بِخَاطِرِى تَه اَى پِيْرَه ژَنَا كُو خَمْلَا بُوْكَانِيى
 گِرِيْدَايَه! اَزْ عَاْجِزْبُوْم؛ تُو دِشِبِى هِنْكَفَى بِژَحْر. بَلْكِ مِيْنَا مِرُوْقى
 هُوْقى، كُو كِنْجِيْن مَدَنِيَاْن لِخَوَه كَرِيَه. بِصُوْرَت تُو چَه قَاس
 مَدَنِيى، بِسِيْرَت ژِى تُو اَوْ چَنْد دَرَجَه وَحْشِييَكَه خَوَادِى نِفَاقْ،
 سَفَاهَتْ وَبِغَرَضِى. تُو عَيْنِى مِيْنَا دُنْيَايِى پِى. اَزْ ژِى لِهَاتِنَا دُنْيَايِى
 پُوْشْمَان بُوْم. چَه قَاس لَتَه دِفِكِرْم، رِيَاكَارى تِى هِشِى مِّنْ.

اَكْر كُو مَدَنِيَت وَهَا زِيْدَه گَافِيِيْن حَيْثِيْتَشِكِيْنى وَ اِفْتِرَايِيْن
 نِيْفَاقْجُوْبَانِى وَ فِكْرِيْن حَيْفَهْلَدَانَا بِيَانْصَافِى وَ تَقِيْهْقَرِنَا
 شَيْطَانْكَارى وَ دِ دِيَانْتِيْدَه ژِ حَالُو حَرَكَتِيْن لَا اَبَالِى رَه زَمِيْنَكَه
 مُسَاعِدْ بَه، بِلَا هَرَكْس شَاهِدْ بَه كُو اَزْ كُوْنِيْن كُوْچَرِى وَ كُوْفْتِيى
 يِيْن لِسَرِى چِيَايِيْن بِلَنْد اِيْن كُرْدِسْتَانِى يِيْن كُو قَادَا اَزَادِيَكَه
 بِيْسِيْنُوْرِن، تَرْجِيْحِى وَانْ جِهِيْن كِيْن وَغَرَضِى دِكْم، كُو قَلِيْن مَارْ
 وَدُوْپَشْكَانْ اِيْن كُو وَكَه سَرَايِيْن سَعَادَتَا مَدَنِيَتِي تِيْن بِنَافَكِرِن. ژِبَر
 كُو اَزَادِيَا فِكْرْ وَ سَرَبَسْتِيَا كَلَامِى وَ نِيْتَا بَاشْ وَرَحْتِيَا دِلْ كُو مِّنْ

لَقِي دَرِي نَدِئ، لِجِيَايِيْن كُرْدِسْتَانِي بَتَمَامِي حُكْم فَرْمَانَه.

وَكِي كُو اَز دِرَانِم اَدِيْب خَوَادِي اَدْبُن وِد رُوژْنَامِيَان دَه ژِي تَرِيَا
فِكْرَان دِكِن. فَيِگَا اَز دِييِنِم كُو هِنَك اَدِيْب بِيَا دِيِي دِكِن، هِنَك رُوژْنَامَه
ژِي، كِيْن وِغَرَضِي بِلَاف دِكِن. هَكِر اَدَب وَهَا بَه وَ رَايَا گِشْتِي ژِي
وَهَا بِيَاوَا بَه، هُون شَاهِد بِن؛ مِيْن دَف ژِي وِي بَرْدَا، اَز نَه تَقِي وِي مَه
ژِي. وَ ژِي دِيْغَلَا رُوژْنَامَهِيِيْن وَان اَزِي لِجِيَايِيْن بِلِنْد اِيْن كُرْدِسْتَانِي،
اَنگُو لِيَانِي بَاشِيْد، بُونُور وِديْمِيْن عَالَمِي مِطَالَعَه بَكِم.

وَارِي فَيِضَا مَه ژِي مِتْكِيشَانِي پَاك وَپَاقِرَه.
چَاقْتِيْرِيَا ژِي ژِيْر وَژُورِي، دَانَا خُوْدِيِيَه ژِي مَرَه
مَه خَوَه ژِي جُوشَا هِيْفِيِي وَ طُولِي اَمْلَان دَا پَاش.
اَم وَلِي دِيِيْن كُو ژِي وُصْلَتَا لِيَلِي ژِي بُورِيْن.

وَلَوْلَا تَكَالِيفُ الْعُلَى وَمَقَاصِدُ عَوَالٍ
وَأَعْقَابُ الْأَحَادِيثِ فِي غَدٍ
لَأَعْطَيْتُ نَفْسِي فِي التَّخَلِّي مُرَادَهَا
وَذَاكَ مُرَادِي مُذْ نَشِئْتُ وَمَقْصَدِي
وَأَكْتُمُ أَشْيَاءَ وَلَوْ شِئْتُ قُلْتُهَا
وَلَوْ قُلْتُهَا لَمْ أَبْقِ لِلصُّلْحِ مَوْضِعًا

هشیاری

ژ مَدَنِيَّتِي اِسْتِيفَاكِرِنَا مِّنْ، دِي وَه بَدَه فِكِرَانْدَن. بَلِي اَز
 گُنْدِيَّتِي تَرْجِيحِي قِي اِسْتَبْدَادُ وَمَدَنِيَّتِي دِكَم، كُو بَذَلْتُ وَسَفَاهَتِيَرَا
 بُوَبِه يَك. اَفْ مَدَنِيَّتْ؛ مِرْوَثَانُ فَقِير، سَفِيَه وَبِيَاخْلَاقُ دِكَه. لِي
 بَلِي مَدَنِيَّتَا رَاسْتَقِيْن، ژَبُو كُو مِرْوَثَاهِي بَكْمَلَه وَ بِيَش بَكْهَه وَ
 ژَبُو قَرَكْتَرَا جِنْسِي مِرْوَثَاهِي ژِ جَوْهَرِي قَكْرَه كَارْقَانِي خِدْمَتِي
 دِمَشِيْنَه. لِكُورِي قِي؛ نَخَوَاسْتِنَا مَدَنِيَّتِي نَخَوَاسْتِنَا مِرْوَثَاهِيِيَه.

هَمْژِي سَدَمَا كُو اَز بَنَكِي وَ اَقِيْنْدَارِي مَعْنِيَا مَشْرُوطِيَّتِي مَه
 آفَه كُو، مَشْرُوطِيَّتْ وَاَزَادِي لِيَشَهَرُوژِي -يَكَمِيْن دَرِي پِيَشَقَه چُونَا
 بَهْشْتِي- يَا اَصْيَايِي وَ عَالَمَا اِسْلَامِيْنَه. وَ مَقْتِيَا طَالِع، تَخْت
 وَبَخْتِي اِسْلَامِي ژِي شُورَايَا دِ مَشْرُوطِيَّتِي دَهِيَه. لُورَه، حَتَا نَهَا
 سِيَصْدُ مَلِيُونُ مِسْلَمَان دِ بِن زُورْدَارِيَا مَعْنُوِي يَا بِيَانِيَانْدَه
 دِپَرچَقِيْن. قِيْگَا دَسْت هِلَاتْدَارِيَا مِلَّتْ، دِكَل كُو لِعَالَمِي، بَتَايِيَّتِي ژِ
 قِيْگَا وَ پِيَقَه لَاصِيَايِي دَسْتَهَلَاتْدَارَه، هَر فَرْدَكِي مِسْلَمَان دَبَه
 خَوَادِيِي پَرچِيَك حَقِيْقِي يِي دَسْتَهَلَاتْدَارِيِي. وَ اَزَادِي ژَبُو كُو
 سِيَصْدُ مَلِيُونُ مِسْلَمَان ژِ هِيَسِيْرِيِي بَفِلْتِن چَارِيَا بَتَنِيِيَه. فَرَضَا
 مُحَال لِقِي دَرِي، بِيَسْت مَلِيُونُ كَس ژَبُو سَاژَكِرِنَا حُرِيَّتِي پَر ضَرَر

بِیْنِ ژی، بِلَا فَدَا بِن. اَمِی بَیْسَتِی بَدِن سِی صَدِی بَسْتِیْن.

مِخَابَن! هِیْمَانِیْن مَه، وَکِی هَوَايِی، هَقْبَزْدَايِیْنَه. وَکِی آقِی
هَقُودِن نَه کِرْتَه. خُدی حَز بَکَه دِی بِالْکُتْرِیْکَا حَقِیْقَتِیْن إِسْلَامِیْتِی
هَقُ بَگِرِن، بَگَرْمَاهِی وَ شَوْقَا پَرَوَرْدَهیِی کُو قُوْت سِتَانَد، دِی
قَرکُتْرِکِی رَسَن اِیْ عَدَالَتِی پِیْک وَهَرَه.

هَر بَژِی مَشْرُوطِیْتَا مَشْرُوع! بِلَا هَر صَاغْ بَه اَزَادِیَا رُوْنَاک اَکُو
ژ تَرْبِیَا حَقِیْقَتَا شَرِیْعَتِی دَرْتِی!

غَرِیْبُ الزَّمانِی اِسْتَبْدَادِی...

بَدِیْعُ الزَّمانِی مَشْرُوطِیْتِی...

بَدْعَةُ الزَّمانِی فِیْکَا...

سَعِیدِی کُرْدِی

پڇڻوڼا دَوَرا اِسْتَبْدَادِي وَ سَعِيدِي كُردِي

(مَاجَرَايَا مِنْ اَدِ تِيْمَارْخَانَه پِيْدَه كُو بَدَوْقُتُوْر رَه قَوْمِيَه)

هُوَ طَبِيْبُ اَفَنْدِي! اَزِي بِيِيْژَمْ، تُو گُھْدَارِي بَكَه. دَرَبَارِي دِيْنِيَا
خَوَه دَا اَزِي دَلِيْلَكَه دِنِ ژِي بَدَمْ دَسْتِي تَه: بِيِي كُو بِي پَرَسِيْن،
بَرَسَقْدَان! اَز دِيِيْژَمْ تُو بِيِي بَخَوَازِي گُوْتِيْن دِيْنَكِي اَنْتِيَكَه گُھْدَارِي
بَكِي. اِي مِنْ اَز مِعَايِنِيَا خَوَه وَكِي مُحَاكَمَه يِي دِخَوَازَمْ، بِلَا
وَجْدَانَا تَه ژِي بِيَه حَكَمْ. اَرِي مَرُوْف دَرَسَا طَبِيِي بَدَه طَبِيْب
فِضُولِيَه، لِي اَلِيكَارِيَا تَشْخِيصَا نَخَوَاشِيِي، وَظِيْفَه يَا نَخَوَاشَانَه.
هَمْ ژَبُو كُو پِيَشْرُوْر وَه دَرُوِيْن دَر نَخَه اَز دِيِيْژَمْ تُو يِي پِيُوَسْتِي
بِگُھْدَارِي كَرْنِي بِيِيْنِي. لِسَر وَانْ هَر چَارْ خَالَانْ مِطَالَعَه بَكَه:

(پَشْتِي وِي، دَمَا اَز دِ تِيْمَارْخَانَه پِيْدَه بُوْم، مِنْ هِنَك شِيْرُوْقَه كَرِيُون
اَف، صُوْرْتِي هِنَك ژِ وَانَه.)

اَيَكَمِيْن:

اَز لِجِيَايِيْن كُردِستَانِي مَزِن بُوْمَه. حَال وَحَرَكَتِيْن مِنْ اَيْن قَبَه
دَقِي هُون بَقَاپَا كُردِستَانِي بُوَزِيْنِيْن. دَقِي هُون بِيْمِيْزَانَا سِتْنَبُوْلِي
يَا بَاژَارِي كُو حَسَّاسَه نَه وَزِيْنِيْن. كُو هُون وِسَا بَكِن، هُونِي بَنْدَكِي
بِيِيخنْ نَاقْبَرَا مَه وَ نَاقْبَرَا دَرَسَعَادَتِي، كُو مَعْدَنَا سَعَادَتَا مَهِيَه.

خَبْنِي ٲِ وِي، دَقِي ٲَرَانِيَا كُرْدَان ٲِي سَوَقِي تِيْمَارْخَانَهِي ٲِي ٲِيْن كِرِن. لُورَا لِكُرْدِسْتَانِي اَخْلَاقِي هَرِي زِيْدَه دِ رَوَاجِي دَهِيَه؛ وِيْرَهَكِي، عَزْتَا نَفْسِي، صَلَابَتَا اُولِي وُ وَكَهْفُبُونَا دَقُ وَدِلَه. كَارِي لِكُورِي مَدَنِيَتِي دِيٲِٲِرْنِي نَزَاكْت لِكُورِي وَان مَلَاَقِيَه.

اُ دُويَمِيْن:

حَالُ وَحَرَكَتِيْن مِّن ٲِي وَكِي جُلُوبَرَكِيْن مِّن، نَه مِيْنَا ٲِيْن خَلَقِي نَه. هُون رَاسْتِيِي وُ حَقِيِي مِهْنَكُ وَرُكِرِن. اَخْلَاقِي نَهَبَاش اِي لِكُورِي دَمُ وَدُورَانِي، كُو بَرِيَا عُرْفِي، بُونَه مُودَلِيْن چَاڤَلِيَكِرِنِي ٲِيْشَان نَسْتِيْن. اَز بَدَنَكِي نِيَزَمَرِي نَابِيٲَرُم، "چه ٲِ مَنْرَه بِلَا هِنَكِي دِن لِي بِيَكِرِن." اَز اَشْكِرَه دِيَار دِكَم كُو، اَز مِسْلَمَانِم، ٲِ هِيَلَا اِسْلَامِيْقه مَعْنَا مَأْمُورُم وُ بَصَدَاقَتِي بَرِٲِرْسِيَارُم. اَزِي ٲِ گَل، دِيْن وَدُولَتِي رَه تِشْتَكِي كُو بَاشَه بِيَكِرُم!

اُ سِيِيَمِيْن:

بَاوَايَكِي خَوَاسِرُ وَاوَرْتَه گَلَكُ مِرُوقِيْن لِرَاسَرِي دَمِي نَه، هَاتِنَه وُ چُونَه. اِنْسَانَان ٲِيْشِي نَافِي دِيْنِيَتِي يَانْٲَرِي عَبْشِيِي لَوَان كِرِنَه، ٲِشْتَرَه گُوتِنَه خَوَادِي سِيْحَرُ وَخَارِبَقَهَنَه. نَاكُوكِيَا دِ نَافَبَرَا خَالَا يَكَم وُ دُويَم دَه، نَاكُوكِيَا دَلِيلُ وَاَنگَاشْتِيْن وَان ذَاتِيْن كُو بَرِيَارَا دِيْنِيَتِيَا

مِنْ دَانَه، دَسْتَنِيْشَان دِكِه. ژ بَر کُو بَکَار وکَرِنِيْن خَوِه گُوْتَنَه:
 "دِيَوَانَه يِه، لَوْرَه بَرَسَقَا حَمُو پَرَسِيْن زَحْمَت دِدَه. يِي کُو بَقِي آوَايِي
 دَلِيْلَان بِيْنَه دِيْنَه."

اُ چارَمِيْن:

پُرُوْشِي وَ حِيْرَسُبُونَا مُرُوْفِيْن عَصَبِي، نَخَوَاصِم يَكِي وَکِي مِنْ
 اِيْ بَحِيْرَس، صُرُوْرِيَه. بَتَايِيْتِي يِي کُو فِکَرکِي هِيْژَا، اَنگُو اَزَادِيَا
 لِگُوْرِي شَرِيْعَتِي، پَارْدَه سَال دِ هِشِي خَوِه دَه هِلگَرْتَبَه وَ گَاْفا کُو
 بَشَخْصِي خَوِه نِيْزِيکَاھِي لِي بَکَه، يَانِي بَقُوهَرِيْنکَه مَرِن، خَوِه دِ
 خَتَرَه وَ تَهْلُوکِيْدَه بِيْنَه وَ ژ تَمَاشَه کَرِنَا وِي مَحْرُوْم بَمِيْنَه، دِي
 چَاوَان حِيْرَس نَبَه وَ نَقْلَقَلَه؟ يِي ژ مِنْ دِيَوَانَتَر، نَاظِرِي صَاْبَطَانَه.
 ژ بَر کُو ژ مِنْ هِشکُتَرَه. هَم ژِي يِيْن کُو نَه مُبْتَلَايِيْن قِي دِيْنِيْتَا
 دَمْدَمِيْنَه ژ هَزَارِي يَكِن.

وَكُلُّ النَّاسِ مَجْنُونٌ وَلٰكِنْ * عَلَى قَدَرِ الْهَوٰى اِخْتَلَفَ الْجُنُوْنُ

هَکَر مَلَاَقِي شَلَاَقِي، وَکَه پَسِيْکَان پَارَسکِي وَ بَرژَوْنْدِيَا گِشْتِي
 ژ بَرژَوْنْدِيَا خَوِه يَا شَخْصِي رَه فَدَاکِرِن، ژ پِيُوْسْتِيِيْن عَاقِل يِيْن
 حَسِبَانْدِن؛ هُون شَاهِدِيْن اَز ژ قِي عَاقِلِي اِسْتِعْفَا خَوِه دِدَم. اَز
 بَدِيَوَانَه يِي -کُو لِگُوْرِي مِنْ آوَايْک ژ آوَايَان بِيْگَنَهِيَه- اِفْتِخَار دِيْکَم.

چَارَ خَالَانِ بِخَوَرَه شِكْ وَگُمانِ آنَه. مِیْنِ ژِبُو هِنَك حِكْمَتِیْنِ
نِپَنی بَرَانِیْنِ وِسَا کِرِنَه.

اُیْکِمِیْنِ:

شِکْلِی مِیْنِ اِی غَرِیْب... اَز بَقَانِ جَلُوبَرِگِیْنِ خَوَه یِیْنِ دِرْژِرْ،
اِغْلَانِ دِکِمِ کُو اَز ژ مَقْصَدِیْنِ دُنِیَه وی بَرِی خَوَه بَا دِدِم؛ وُ لِبُورِیْنَا
خَوَه دِخَوَازِم ژ بَر کُو لِگُورِی عَادَتِیْنِ بَاژِرْ تَقْنَاگَرِم؛ وُ حَالُ
وَحَرَكَتِیْنِ مِیْنِ نَه وَکِی یِیْنِ خَلْقِی نَه؛ وُ دِلْ وَدَرْقِی مِیْنِ وَکِی هَقْنِ،
اَز سِرُوشْتِی مَه؛ وُ ژ مِلِیْتَا خَوَه حَزْ دِکِم. هَمْژِی دِقِی کُو مَعْنِیَا
غَرِیْب دِ نَاقَا لَفْظِکِی غَرِیْب دَهَبَه. دَا کُو بَالِی بَکِشِیْنَه. هَم ژِی
نَصِیْحَتَه کَه فِعْلِیَه کُو قِیْمَتَا سَا نَا یِیَا حَرِیْمِی بِی زَانِیْن. هَم ژِی
نِیْشَانِ دِدِم کُو مِیْلَا مِیْنِ لِسَر نُوژْنِیْیَه وُ دِی زَمَانِ نُوژَن بَبَه. هَم
ژِی مِیْنِ بَسِلْطَانِ سَلِیْم بِیْعَت کَرِیَه.

اُدُوبِیْمِیْنِ:

مُناظَرَه یَا مِیْنِ اُ بَعَالِمانِ رَه یَه. لُورَا اَز هَاتِم سِتَنْبُولِی، مِیْنِ دِیْت
کُو مَدْرَسِیَانِ بَقَاسِی شَاخِیْنِ دِن تَرَاقِی نَکَرِیَه. سَدَمَا وِی ژِی؛
قَابِلِیْتَا دَر خِسْتِنَا حِکْمِیْنِ نُو یِیْنِ ژ کِتِیْبِی، خِسْتِنَه شُونَا فَرَا سَتَا
عِلْمِی وُ دِ نَاقَبَرَا شَاکِر تَانْدَه نَکَرِنَا مُناظَرَه وُ کِیْمَبُونَا پَرَسُ

وَبِرْسَقَانْ؛ هِنِ حَالِيْنِ مِيْنَا دِلْسَارِي، كِيْمَفَرَاَسْتِي وَ زَغَلِيِيْ اَنْجَامْ
 دَانِه. تَشْتَكِي دِن، عِلْمِيْنِ اِلْهِيَاتِ؛ وَكِهْ عِلْمِيْنِ رَسْنِ اَيْنِ كُو لَدَتَا
 حَقِيْقِي دِهْنْدُرِيْنِ وَوَكِهْ هُنَرِيْنِ بَدُو اَيْنِ كُو دَمْبِهْوَرَانْدِنَا
 بِكِيْفُخَوَاشِي اَنْجَامْ دِدِنِ اَنْژِي وَكِهْ هِنِ عِلْمِيْنِ كَرْدُونِي يِيْنِ مِرُوْفْ
 مَاتْ وَعَجِيْبَمَايِي دِهِيْلِن، نَايِيْنِ تَخْصِيْلَكِرِن. ژ فِيرِه ژِي يَانِ
 غِيْرَتَكِه پَر اَنْژِي مَشْغُولِيْتَكِه تَمَامْ يَانْژِي بِيْرُسْ وَبِرْسَقَانْ
 مُوْتِيْقَه كِرِنَا كُو دِبِه وَكِه پِيْشَبَازيِي لَازِمَه. يَانْژِي بَتَطْبِيْقَكِرِنَا رِيْبَاَزَا
 كَارْبَشِيِي، بِلَا هَر شَاكِرْتَكْ لِكُوْرِي قَابِلِيْتَا خَوِه يَا شَخْصِي بِهَنَكْ
 عِلْمَانْ رِه مَشْغُولْ بِبِه كُو بِبِه پَسْپُوْر، عِلْمِي وَي دِ سَر رُوْدَه
 نَمِيْنِه. لَوْرَه، ژ هَر عِلْمَه كِيْرِه صُوْرَتَكِي حَقِيْقِي هِيَه. گَاثَا نَبِه
 مَلَكِه، دِشِبِه صُوْرَتِيْنِ كُو هِنِ اَلِيِيْنِ وَي كِيْمِن.

چَارَهِيَا قِيِي ژِي: دِقِيِي هُنَرَكِه لِكُوْرِي قَابِلِيْتَا خَوِه اَسَاسْ بَكْرَه.
 هُنَرِيْنِ ژ قِيِي يَكِيْرِه مُنَاسِيْن، ژ هَر يَكْ ژَوَانْ خُلَاصِيَكْ بِي وَرَكِرْتِن
 وَدِقِيِي بِي قَبُوْلَكِرِن كُو بَوَانْ، شِكْلِي حَقِيْقِي يِي هُنَرَا بِنْگِهِيْن تَمَامْ
 دِبِه.

لَوْرَه، هَر خُلَاصِيَكْ نِه رَسْمَكِي سَرْبَخُوِيَه. لِي بَلِي دِكَاْرَه
 رَسْمَكِي بِنْگِهِيْن تَمَامْ بَكِه.

گلی شاگرتین علمي پين کو دنگي من سه دکن! ام وکه
 طلبين دبستانان - کو او ژ پيشين خواه پين بکيماسيره بونه
 پيرون قنج - بخبتن کو ام ژي ژ پيشين خواه پين کو گهيشتبون
 زرويا کماليره بين پيرون قنج.

من دخواست کو از د قان هردو خالان ده بمنظره ي باوايکي
 فعلی ایقاز بکم.

ا سيمين:

من باوايکي فضولي دو فکر بيان کرون.

ا يکي: د قی دما پيشکتنيده، اسلاميتا کو مدنيتا حقيقي
 تشکيل دکه، لگوري مدنيتا همدمي پيش نکتيه. سدمای قی یا
 هری مزو ژي ناگوکيا فکر وجهيرنکيا مشربي یا هر سي شاخين
 -اهلي مدرسه يي، اهلي دبستان يي، اهلي تکيه يي نه- کو گوتنا
 "مقصدا تقان يکه، لي فگوتن جهی رنگه" لوان تی. اهلي
 مدرسه يي، اهلي دبستان يي ژ بر تاويلکرنا هنک تشين برچاف
 اين کو داخواز نه اون، بکيمباوريا ضعف اتهام دکن. اقري، بين
 دن، ژبر کيمفيمکرنا وان علمين نوژن، کيم ونه اوله دحسينين.
 اهلي مدرسه يي لاهلي تکيه يي بچاين اهلي بدعيان دنيهرن. ژ

بَرَّ كُو أَهْلِي مَدْرَسَه پِي لِأَهْلِي تَكِيَه پِي، ذِكْرَا كُو عِبَادَتَه وَ هِنَا
 حَال وَ حَرَكَتِيْن مُبَاخ كُو ژَبُو تَشْوِيقِيَنَه -كُو جَاهِلْ وَ عَامِي بِشَاشْتِي
 ظَن دِكُن كُو عِبَادَتَه- حَال كُو آفَه، آفَ ظَن بَاطِلَه. عِبَادَت ذِكْر
 بِتَنِيَه؛ حَرَكَت، بِشَرَطِي كُو مُبَاخ بِن جَائِزَن. ژ بَر قِي ظَنَّا
 عَامِيَان؛ لِقَان بِچَاقِيْن أَهْلِي بَدْعَه يَان دِنِهِيْرَن. ژ بَر تَفْرِيطَا قَان وَ
 إِفْرَاطَا بِيْن دِن، دَرِيِي مُسَامَحِيِي قَبُو. هِنَا بَدْعَه تَقِي نَافَ ذِكْر
 بُون. قِي نَاكُوكِيَا فِكْرَان وَ جِهِيْرَن كِيَا مَشْرَبَان زَنَدَه دَايَه أَخْلَاقِي
 إِسْلَامِي وَ ژ پِيْشَكْتِنَا مَدَنِيِيِي أُو پِيَاش خِسْتِيَه.

چَارَبَا قِي يَكِي ژِي: لِدِيْستَانَان دَانَه خَوَانْدِنَا عِلْمِيْن دِيْنِيَه؛ وَ
 لِمَدْرَسَه يَان، ژ دِيْفَلَا فِلْسَفِيَا كَفَنَارَه يَا يُونَانِي يَا كُو اِيْدِي بَكِيْر
 نَايِي، هِنَا عِلْمِيْن مُوَدَرْن اِيْن كِيْرَهَاتِي بِيْن تَحْصِيْلَكِرَن؛ وَ
 لَتَكِيَه يَان بَجْهَكِرِنَا عَالِمِيْن عِلْمِدَارَه. بَقِي آوَايِي، هِيْقِي هِيَه كُو
 هَر سِي شُعْبَه بَهْقَرَه تَقَر بِيْش بَكْفَن.

فِكْرَا دِدُويَان: دَرَبَارِي خَطِيْبَان دَهِيَه كُو آفَ، مُدَرِّسِيْن
 كَشْتِيَنَه. مِيْن دِ نَصِيْحَتِيْن وَ اَنْدَه لِيْگُورِي خَوَه، تَأْثِيْرَكُ حِسْ نَكِرْ.
 اَز فِكْرِم، ژ غِيْنِي دِلْهَشْكِيَا خَوَه، مِيْن سِي سَدَم بَدَسْت خِسْتِن.

يَك ژ وَاَن: قِيَاسَا قِي عَصْرِي بَزْمَانِي بَرِيْرَه؛ تَنِي تَصْوِيْرَكِرِنَا

تَشْتِيْنُ كُو وَكَه اَنگاشت تِيْن گُوْتِنُ وَ خَواشِكُ نِيْشَانْدَاْنَا وَانَه. حَالُ
 كُو آفَه، دَمَا بَرِي صَافِيْتِيَا دِلَانُ وَچَاقْلِيَكِرْنَا لِعَالِمَانُ حِكْمِ دِكْرُ. ژ
 وَانَرَه دَلِيلُ نَه لَا زِمْبُونُ. فَيِگَا مِيْلَكَه فِكْرَا لِيَكِرِيْنَا لِرَاسْتِيِي بَهْرُ
 كَسِيْرَه چِيْبُوِيَه، تَصْوِيْرَا اَنگاشتَان تَأْثِيْرُ لَوَانُ نَاكَه. ژِيُو تَأْثِيْرَكِرِيْنِي
 اِثْبَاتَكِرْنَا اَنگاشتَانُ وَاِقْنَاعُ كِرْنُ لَا زِمَه.

سَدَمَا دُوِيَم: ژِيَتِرْسَانْدِنُ اَن تَشْوِيْقُ كِرْنَا تَشْتَكِي دِيَه سَدَمَا
 پُچُوْكُ دِيْتِنَا تَشْتَكِي ژِي وَي گِرِيْنِكْتِرُ. مَثَلَا دِيِيژِرْنُ: "شَقَكِي دُو
 رَكْعَتُ نَمِيژَكِرْنُ وَكَه طَوَافَكِرْنَا حَجِّيِيَه؛ يَانْژِي كِي غِيِيْتِيِي بَكَه
 وَكَه كُو زَنَا كِرِيَه."

أُ سِيِيَم: اَو، وَانُ گُوْتِيِيْنُ لِيْگُوْرُ پِيْدِيْفِيِيْنُ رُوْشِي نَابِيژِرْنُ، يِيْنُ كُو
 پِيْدِيْفِيَا بَلَاغْتِيِيَنَه وَ لِيْگُوْرُ پِيْدِيْفِيِيْنُ دَمِيَنَه. قَاشُو خَلْقِي دِكْشِيِيْنُ
 قُوْرَزِيِيْنُ دَمِيْنُ بَرِي، پَشْتِي وَي دَاخِنُ. اَز دِخَوَازِمُ بِيِيژِمُ كُو دِقِي
 وَاعِظُ هَمُ عَالِمِي لِيَكِرِيَتِرُ بَه كُو اِثْبَاتَا اَنگاشتَانُ بَكَه. هَمُ حَاكِمِي
 مُدَقَقِي بَه دَا كُو مِيَزِيْنَا شَرِيْعَتِي خَرَا نَكَه هَمُ ژِي شَرْطَه كُو خَوَادِي
 بَلَاغْتَكَه اِقْنَاعَكِرُ بَه.

چَارَمِيْن: مِيْنُ گُوْتَبُو كُو "ذِهْنَا مِيْنُ پَرِيْشَانَه". حَالُ كُو آفَه،
 اَرْمَانْجَا مِيْنُ ژِي قِي گُوْتِيِي؛ زُو ژِيِيْرَكِرْنَا هِيَزَا مِيْنَا حَافِظَهِيِي وَ اَلْوَزِيَا

ذَهْنًا مِنْ وَمَرْدُمْگَرِيزِيَا طَبِيعَتَا مِنْه. ژِرِزْ کُو تُو دِيَوَانَه نَابِيزْ: "أَزْ
 دِيَوَانَهْمَه" أَفْ چَاوَانْ ژِ دِينْتِيَا مِنْرَه دِبَه دَلِيلْ؟ هَمْ ژِي مِنْ گُوتَبُو
 کُو مِنْ پِشْتِي "إِظْهَارِي" سِي مَه دَرَسْ وَرْگَرْتِيَه. أَفْ گُوتَنْ بَدُو
 آوَايَانْ شِكِي تِينَه پِيرَا مِرُؤْفْ: أَنْ نَه رَاسْتَه، حَالْ کُو أَفْه پَرَانِيَا
 کُرْدِستَانِي بَقِي رَاسْتِي دِرَازَانَه. يَانْ تَقِي کُو رَاسْتَه ژِي، لُو دِقْشُورْ
 چَاوَا کُو تَه گُوتْ، وَكَه پَسِنْدَانْ وَقُرْتِي يَه، پِچْکْ دِينْتِيَا اِيْمَا
 دِكَه.

ژِ قِي رَه بَرَسِفْ: هَرْ چَقَاسْ وَكَه پَسِنْدَانِي ژِي وَرَه؛ دَاخَوَا
 مِنْ أَوْ بُو کُو رَاسْتْ بَرَسِفَا زِلَامَكِي دَوْلَتِي بَدَمْ. أَزْ تَحْمِينْ دِكَمْ
 اِيْدِي شِكَا وَه ژِ شَعُورَا مِنْ نَمَا، فَيِگَا شِكَا وَه ژِ فِكْرَا مِنْ هِيَه.
 بَدَارِزَانْدِنَه كِي أَفْ شِكْ ژِي دِكَا رَه وَرَه تُونَه كِرِنْ. لَوْرَه، زِلَامَكِي ژِ
 کُرْدِينْ چِيَايِي يِي گَلْکْ سَرَبَسْتْ؛ دِگَلْ کُو نَه خَوَادِي صَادِقِيَتَكَه
 مِلَّتَه، يَا کُو مِينَا أَلْمَاسِي يَه وَ نَه خَوَادِي فِكْرَكَه هِيژَايِي کُو مِينَا
 جَوْهَرَه، دِ قِي دَمِيْدَه چَاوَانْ دِكَا رَه بَاوْ چَنْدْ نِيْشَانِيَا خَوَاسِرِي، حِيْلَه
 وَ فِكْرِيْنْ خَوَه يِيْنْ فَسَادْ قَشِيْرَه؟ لِكُورِي مِنْ حِيْلَه، تَرِکَانْدِنَا
 حِيْلَه يِي يَه. تِي قِي يَكِي کُو يَا تَرْجِيْحَا هَرْ كَسِيْبِيَه لَوْرَه مِنْ كَسْ ژِ
 مِلْتْ رَه رَاسْتْ نَه دِيْتْ، ژِ رَاسْتِيَا دِلِي صَافِي حِسْ كِرِيَه لَوْمَا بَقِي
 آوَايِي تَقْگَرِيَا مَه.

وَكَمْ مِنْ عَائِبٍ أَمْرًا صَحِيحًا * وَافْتُهُ مِنَ الْفَهْمِ السَّقِيمِ

دیاره، دِقْتُورِیْن مَه بِفَامْکُورِی نَخَواشِنْ وَأُو بَرِاْپُورِیْن خَوَه
دِیْنِیْنُ وُ نَاظِرِی صَابُتِیْیِی ژِی بَسَدَمْ حِدَّتَا خَوَه دِیَوَانِیْه. لُو دِقْتُورَا!
تُو دِقْتُورِکِی قَنْجِی، پِیْشِی وَان رَبَنَانُ تَدَاوِی بَکَه، پِشْتَرَه مِنْ... .

گَلِی جَامِیْرِیْن حَاضِرِیْن لِقَانُ گُوتِنِیْن مِنْ گُهْدَارِی دِکِن! هَکَر
دِ آخَفْتِنَا مِندَه گُوتِنِیْن لَوَه بَکَقِنْ أَنْ پِیْن ژِ آلی وَهْه نَهْپِیْن
حَزْمِکِرْن هَبِن، مِنْ بَبُورِن! چُونِکِی، مِنْ أُو دِ دِمَا دِیْنِتِیْیِدَه گُوتَنَه.
وِی دَمِی دَرْدُورَا مِنْ دِیَوَارِیْن تِیْمَارْخَانَهْیِی بُو. رَاسْتَه کُو بَانْدُورَا

دَرْدُورِی هَیْه. لُورَا دِیَوَانَه رَا قَلَمِ نِیْسَتْ

کُرْدِکِی اُمِّی پِی تَبَا -اَنگُو آزَاد- وُ تِرْکِی بَاشَنْزَانُ أُو چَنْد دِکَارَه
مَبَسْتَا خَوَه إِفَادَه بَکَه، وَالسَّلَام...

دِ دَوْرَا اِسْتَبْدَادِي دَه، پِشْتِي تِيْمَارْخَانَهِي دِمَا اَز

دِ تَوْقِيْفْخَانَهِي دَه بُوْم، كُوْفْتُوْگُوْيا مِّنْ اَ

بِنَاظِرِي ظَاپْتِيِي شَفِيْقُ پَاشَا رَه

نَاظِرِي ظَاپْتِيِي كُوْت: سِلَاقِيْن پَادِشَاه لِيْتَه هَنَه، هَزَارُ قِرُوْش

ژِي مِعَاشِ دِي بَدَه تَه، پِشْت رَه دِي بَكَه بِيَسْت - سِي لِيْرَه.

مِّنْ بَرَسَقَانْد: اَز نَه پَارِسَكِي مِعَاشِم. كُو هَزَارُ لِيْرَه بَه ژِي اَز

نِكاَرِم قَبُوْلُ بِكَم. اَز نَه ژِيُوْ خَوَه هَاتِمَه، اَز ژِيُوْ گَلِي خَوَه هَاتِم. ژ

خَوَه اَقْ تِشْتِي هُونُ دِخَوَاژِنُ بَدُنُ مِّنْ بَرَطِيْلَه وَ مَافِي دَقْگَرِيْدَانِي

يَه.

نَاظِر: تُو اِرَادَهِي رَدِ دِكِي. اِرَادَه نَايِي رَدْكَرِنُ.

مِّنْ وَهَّا بَرَسَقَانْد: اَز رَدِ دِكِم، ژِيُوْ كُو پَادِشَاه بَخِيْدَه وَ گَاژِي

مِّنْ بَكَه. دَا كُو اَز ژِي ژِيْرَه رَاسْتِيِي بِيِيژَم.

نَاظِر: اَنْجَامَا وِي خْتَرَه!..

مِّنْ بَرَسَقَانْد: كُو اَنْجَامَا وِي بَحْرُ بَه، قَبْرَه كَه فِرَهَه. كُو بِيِم

اِعْدَامْكَرِنُ، اَز اِي دِ دِلِي مِلْتَكِيْدَه بَرِيِم. ژِخَوَه دِمَا هَاتِم سِتَنْبُوْلِي،

مِّنْ حَيَاتَا خَوَه بَرَطِيْلُ اَنِيْبُو، هُونُ چَه دِكِنُ بَكِنُ!..

فی ژى ژ دل ډېښم: اَز دِخَوازم گَلِي خَوه بِالفعلِ اِيقاظِ بكم
 كو گريډانا بدولتي فه ژبو خدمتيه، نه ژبو وركړتنا معاشه.
 ژخوه خدمتا زلامكي وكى من ژ گل ودولتيره بنصحتيه. او ژى
 بتاثيركه خواشكه. او ژى ژ فضيلي دلي خوه يه. او ژى
 بيغرضي، او ژى بې برگيداني، او ژى بترك كړنا برژوانديا خوه
 يا شخصيه. لوما اژ ژ وركړتنا معاش معذورم.

ناظر: او مقصدا ته يا كو لكردستاني پروردهي بلاف ببه،
 مجلسا مبغوثان لسر سكونيه و لسر د حېته.

من برسقاند: گلو اف چه عادتته كو هون پروردهي پاشقه
 ددن ومعاش تين پيش؟ هون برژوانديا من آ شخصي ترجيحي
 برژوانديا ملت آ عمومي دكن.

ناظر حيرس بو...

من گوټ: اژ آزاد ژيامه. اژ لسري چيابين كردستاني بين كو
 قادا آزادي حقيقيه مزن بومه. حيرسون من ناترسيه، بردايي
 خوه نوستين. من سرگون بكن، فيزان به ژى يمن به ژى اژ
 قايلم. هون ژى دي ژ پينه دوزي و پينه كاريبي خلاص بين. اژ ژى
 دي ژ ايشينا كتنا ژ بلندهيان خلاص بيم.

ناظر: تو دخوازی بیټری چه؟

من وها برسقاند: وه پردهیکه بناقی نظامی یا قانیدی پلی
چغاری تنک لیشیا او چنډ جوشینا فکر وهستیاری کشانده سر
هر کسی. هر کس د بنده، ژر بر پست و تدهیا وه، وکه مریین
دمشن، دنالین. از خشینم بوم، نه کتم بنی، لسرکتیم. مینا شکلی
ورگرتنا من، اخلاقی من ژر گرانبو. جارك لمابینا سرای چریا.
لشیشلی بری من کته مالا ارمینکی، لوی دری چریا. از چوم
خانا شکرچی لور ژر چریا. از کتم تیمارخانهیی، ښگا ژر از
کتمه بن چاقدیری.

والحاصل: هوڼری نکارن او چنډ پینه کاری بکن. از ژر
دایشیم.

قد اتسع الخرق على الرّاقع

همزی دما از لکردستان بوم من دگوت قی هون قنجن. قی
روشی از باش فیری سړین وه کرم. بتاییتی، تیمارخانهیی آف
نقیسار ژر منره باش ایضاح کړن. همزی ژبو فان بویران از
سیاسیا وه دکم. ژر بر کو از لشونا خرابیی بابشی دفریم.

انجامنامہ

لَقِي دَرِي چُنْدُ گُوتَنانُ ژِ زَارُوكِيَن گَلِي خَوَهَرَه ژِي نَهِيژِم، اَز دِيژِم قِي
دِي مِژارِ نِيشَجُو بَمِيَنه.

گَلِي شِيَرَه كُرْدِيَن دِ دَمَا جِهَانِگَرِيَا اَثُورِي وَ كِيَانِيَانِ دَه
پِيَشْدَارِي وَ قَهْرَمَانِيَا لَشَكْرِي دِكِرَن!

اَف رَاژَا نَا وَ يَا پِيَنجَصْدُ سَالِي بَسَه. اِيْدِي هِشِيَارِ بِيَن، صِبَه
يَه... نَاخَوَه وَحْشَتُ وَغَفْلَتُ، دِ چُولَا وَحْشَتِيْدَا، دِي وَه تَارُومَارِ
بِكَه.

يَا كُو "حِكْمَتَا اِلَهِي" تِي گُوتَن؛ اَوْ حِكْمَتَا اِلَهِي كُو نِظَامَا
مَآكِنَه يَا عَالَمِي يَه وَ اَفَاكَرِي قَانُونِيَن اِلَهِي يِيَن نُورَانِي يِيَن كُو مِيْنَا
تِيلِيَن تَلَكِرَافِي گِهِيشتِنَه هَرُ بَشُ وَدَقَرِيَن عَالَمِي يَه، ژِ آسُوبَا اَزَلِي
تَلِيَا قَدَرِي هِلْدَايَه، لَوَه فَرَمَانِ دِكَه كُو: غِيَرَتُ وَقُوتَا خَوَه يَا كُو
بِيَا تَفَاقِيِي وَكِي اَفَرَشِيَنِي دِلُوپُ دِلُوپُ بَرَزَه بُوِي، بَفَكْرَا مَلِيَتِي
بِكِهِيَن هَفُ وَبِكُنْ يَكُ. وَكُ جَازِيَا ذَرَهِيَانِ آ جُرِيِي، بِيِيكَا نِيْنَا
جَازِيَبَه يَكَه نَتُويِي يَا كِشْتِي، گِرَه پَرچِيَا كُرْدِيَتِيِي وَكَه كُوكِي لَهَفُ
بِرَقَرِيَن، ژَبُو مِيْنَا سِيَتِيَرَكَه رُونَا فِ، بِيَن تَابِعِي رُؤژَا شُوكَتَا
اِسْلَامِي وَ عُثْمَانِيِي، دَا هُونُ مِيَزِيَن وَ اَهَنگَا عُمُومِي بِيَا رِيَزَن.

هَمْزِي يا كُو "حُرِيَت" تِي گُوتَن؛ اُو سِلْطَانِي حُرِيَتَانِ اِي كُو
 وَكِه چِيَايِيْن اَكْرِي وَ سَبْحَانِي لِسَرِي چِيَايِي پِيْشَه رُوژِي يِي بِلَنْد
 رَابُوِيه پِيَا وَ هِيْسِيْرِيَا بِنِ اَمْرِي نَفْسِي، قَدَغِه كَرِيه وَ دَسْتُوْر نَادِه
 كُو اِيْرِيْشِي مَاْفِيْن خَلْقِي يِي كِرِن ژ بَر قِي كُو پَال دَاِيه شَرِيْعَتِي،
 بَدَنَكِي بِلَنْد لَقَوْمَكِي وَكِي وَه غَاْفَل وَرْهَقْبُوِي يِي كُو دِ كُورَاهِيَا
 كُورْتَكِيْن پاشَه رُوژِي دِهْنَه، وَهَا فَرْمَان دِكِه: "ژِبُو اِيْرِيْشِكِرْنَا سَر
 جَاهِلِي وَ فَقِيْرِي دَسْتِ بَاْقِيْژِن فَن وَصْنَعْتِ وَسَلَاحِي، بَمَه شِن."

هَمْزِي يا كُو "حَقِيْقَت" تِي گُوتَن؛ اُو قَاْصِدِي حَقِيْقَت كُو دِيْن
 طَبَقِيَانْدَه قَشَارِي وَ كِرْتِي مَآيَه وَ بَتَارُومَارُبُون وَرْهُولِيْرَابُونَا طَبَقِيِيْن
 اِسْتَبْدَادِي وَ بَسْفِكُبُونَا طَبَقِيَا نَزَانِي وَ غَفْلَتِي يَا كُو لِسَر مِلِي وَي،
 اِيْدِي تَف دِكْرَه وَ تَشْبُْسَا رَابُونَا پِيَان كَرِيه؛ بَهْر آوَايِي، وَه پِي
 دَحْسِيْنَه كُو اِيْدِي دَمَا -بَاقَا حِيَاتِي يَا پَرُورْدِهِيِي- اَقْدَانَا قَابِلِيْتِيِيْن
 وَه هَاتِيَه، يِيْن كُو دَسْتِي قَدَرِي دِ مَاهِيْتَا وَدَه چَانْدِنَه وَ قَرَكْتَرِيِيْن
 وَه يِيْن كُو پُوتَانَسِيْلَا وَه دَرْدَخِن هُولِي وَ دِ مَاهِيْتَا قَوْمِيْتَا وَه دِه
 قَشَارَتِي مَانَه. نَاخَوِه دِي هَشَك بِيْن، يَانْژِي دِي بَرَزَن.

هَمْ زِي يا كُو "اِحْتِيَاْج" تِي گُوتَن؛ اُو سِيْدَايِي اِحْتِيَاْجَان كُو
 بَاقِي مَدَنِيْتِيِيَه وَ اَقَاكْرِي پِيْشَكْتِنَانَه، سِيْلَه يَا خَوِه هِلْدَاِيَه، لَوِه

حِكْمَ دِكِه كُو يَان هُونِي حَيَاتُ وَحُرْبَتَا خَوَه دِ قِي چُولَا خَالِيدَه بَدَنُ
 تَالَانَكِرَن اَنژِي هُونِي لَمِيدَانَا مَدَنِيَتِي بِسَوَارُبُونَا لِتَرِينُ وَبَالُونَا فَنُ
 وَصِنَعَتِي، پِيَشَه رُوژِي پِيَشَوَازِي بِكِنُ وَحَالُ وَحَرَكَتِيْن اِتِّفَاقَكِرِي ژ
 نُوقَه بَدَسْتُ بِخُنُ وَهَرُ وَهَا، بَرِ بِكَعْبِيَا كَمَالَاتَانُ قَه بَبَرِنُ.

هَم ژِي يَا كُو "مِلِيْت" تِي كُوتِن؛ ژِ نَوَالِيْن پَاشَرُوژِي وَ
 سَحَرَايِيْن اِيْرُوژ وَچِيَايِيْن پِيَشَرُوژِي وَكِي مَالْبَاتَكِه كُو لِبِنِي كُونَكِي
 رُونَشْتِيَه دِگَل لَهَنَكِيْن زِيْدَه ژِيْر اِيْن كُرْد اِيْن مِيْنَا رُسْتَمِي زَالُ وَ
 صَلْحَالْدِيْنِي اَيُوْبِي. فِكْرَا وَه يَا مِلِيَتِي يَا كُو هَر كَسِي بِشَرَفُ
 حَيْثِيَتَا كَسِيْن دِن شَرَفْدَارُ دِكِه وَ نِمُونِيَا حَسِيْن پَايَه بِلِنْدَه، بَأْمَرِي
 قَطْعِي فَرْمَانُ لَوَه دِكِه دَاكُو هَر يَكُ ژِ وَه بِيَه آوِيْنِيَا ژِيَانَا تَفَكِي
 مِلْتُ وَمُحَافِظِي سَعَادَتِي وَ مُوْدَلَكِه شِيْنَبَرِ آ تَفَكِي مِلْتُ. نَه وَكِي
 قِيْگَا بِقَاسِي مُرُوْقَكِي، هُونِي بِقَاسِي مِلْتَكِي مَزِنُ بِيْن. لَوَرَا
 بِمَزِنُبُونَا آرْمَانَجِي رَه هِمَّت ژِي مَزِنُ دِيَه. وَ بَغْلِيَانَا غِيْرَتَا مِلِي رَه
 أَخْلَاقُ ژِي دِكِمِلَه وَ بِلِنْدُ دِيَه.

هَم ژِي يَا كُو "مَشْرُوطِيْت" تِي كُوتِن، أَوْ مَشْرُوطِيَتَا مَشْرُوعُ
 كُو سَدَمَا بَخْتَوَارِيَا قَوْمَانَه وَ بَتَأْمِيْنَكِرِنَا حَاكِمِيَتَا مِلِي، جُزْئِي
 اِرَادَهِيِي يَا دِ حُرْبِيَتِي دَه، كُو كَلْدُومَانَا مَاكِتِيَا حَيَاتِيِيَه، ژِ طَفَانْدِنَا

اِسْتَبْدَادِيْ وَ زُوْرَدَسْتِيِيْ خَلَاصْ دِكِهْ وَ وِيْ جُزِيِيْ اِرَادَهِيِيْ بَهَايِيْنَا
 مَشُوْرَتَا شَرَعِيِيْ دِدَهْ مِيَاْنِدَن، وَهْ قَدْخُوِيَهْ مَجْلِسَا اِمْتِحَانِيِيْ كُو
 دِخَوَاَزَهْ بِيِيْنَهْ كَا هُوْنُ بَالُغْ بُوْنَهْ وَ هِيِيْژِيِيْ پِدَقِيَا وَهْ بِحِمَايِيِيْ مَاِيَهْ
 يَانُ نَا؟ ژ اِمْتِحَايِيْزَهْ آمَاْدَهْ بِن. هَبُوْنَا خَوَهْ بَهَقِرْتِيِيْ نِيْشَانُ بِدَنُ
 وَدِگَلْ حَمِيِيْتَا مَلِيِيْ، فِكِرُ وَوَجْدَاْنَا خَوَهْ يَا شَخْصِيِيْ، وَكِهْ دِلُ وَعَقْلِيِيْ
 هَقُبُشْ اِيِيْ مِلْتُ نِيْشَانُ بِدَن. هَكِهْ نَا پُوْاْنَا نَادَن ژ بَرُ قِيِيْ،
 شَهَادَتْمَايَا حُرِيِيْتِيِيْ نَادَن دَسْتِيِيْن وَه.

بَلِيِيْ، اَفْ مِيَلَا هَرِيَكُ ژ وَهْ يَا آغَايِيِيْ وَ فِكْرَا سَرِيْخُوْتِيِيْ وَ
 اَنَانِيِيْتَا كُو بُوِيَهْ سَدَمَا كَشْمَكِيْشِيَا وَهْ يَا لِسْحَرَايِيْن پَاشَرُوْژِيِيْ قِيِيْگَا
 ژِي دِ سَعَادَتُ سَرَايِيْن مَدَنِيِيْتِيِيْ يِيْنُ پِيْشَهْ رُوْژِي دَه، دِيِيْ وَرِيْگَرَهْ
 فِكْرَا اِيْجَادِيِيْ، تَشَبُّثَا شَخْصِيِيْ وَ فِكْرَا حُرِيِيْتِيِيْ. حَتَا دِكاَرِمُ بِيِيْژِمُ كُو
 لِكُوْرِي مَدْرَسَهِيِيْن دِيْتَرَانُ اِيْنُ بِيْدَنُگ، مَدْرَسَهِيِيْن وَهْ يِيْنُ
 بَهِيْتَهُوْل، مَجْلِسَكِهْ مَبْعُوْثَانُ آ عِلْمِي نِيْشَانُ دِدَن. پَسْتَهْ پَسْتِيِيْن وَهْ
 يِيْنُ سَمَاوِي وَ رُوْحَانِي يِيْنُ بَخَوَانْدِنَا فَاتِحَهِيِيْ يَا لِيِيْ مَلَا، اِيْمَا وَ
 نِيْشَانِيَكِهْ قَدْرِيِيَهْ كُو ژ هِيَلَا مَذْهَبُ، مَدْرَسَهْ وَ قَوْمِيِيْتِيْفَهْ دِمَاهِيِيْتَا
 وَهْ رَاَزَا قَابِلِيِيْتَا مَشْرُوْطِيِيْتِيِيْ هِيَهْ. هَمُ ژِي هَاْنْدَايِيْن هِيَهْ ژَبُو
 تَشَبُّسَا شَخْصِيِيْ كُو نَافَلِيِيْكَرِنَكِهْ دِنُ آ

﴿وَأَنْ لَّيْسَ لِلْإِنْسَانِ إِلَّا مَا سَعَى﴾ يه.

هَمْ ژی "وِبرکی وُ ناموسا ملی" یا کُو آفاکر وِحامیی هر جره
فضیلتییّه، فرمان دکه کُو چاوان کُو حتّا فیگّا بفکرنا مجرایکی ژ
مژی بال بدل قه، وه دل وقوت گهاندبون هف وهر وها هون
زانست وپروردهیا حوه ژ سر دفی طوژ ای شور هین دبون لوما د
ویرکیا مادی ده پیش کتن. فی جاری کیزینکی ژ دل بال برامانی
قه فکن، قوتی بهوارا عقل قه، حسان بگازبا فکران قه بشینن،
داکو ناموسا ملی لمیدانا مدنیتی یا ویرکیا عقلی پایمال نبه.
دفی شوری وه ژ جوهری فنو صنعتی وره چیکرن.

هَمْ ژی یا کُو "زمانی مادرزایی" تی کوتن؛ او زمانیی وه پی
کُو طیسینگها تیریزین حسین ملیه و دارا برهمین ادبی یه و
جهوکین آقا زبانی یا پروردهیی یه و پیقانا عدالتی یا قیمت
وکاملبوینا وهیه و پی کُو راستراست لپیش وجدانا هر کسی
شباکهیکی قدکه و وکه تیریزان، باندوران بجه دکه (لی ژ بر
اهمالکرنا وه گلک تفلهف بویه و هنک شاخین وی هاتنه
طاماندن) دگل کُو آف زمان ژ آژدانا دارکه مینا دارا طوبایی ره
مساعد بو؛ وها هیشک بویه، پریشان مایه و ژ ادبیاتا کُو زمانی

مَدَنِيَّتِي يَه بِيَّار مَایَه. ژ بَر قَان سَدَمَان زِمَانِي وَه، بَرِمَانَكِي
حَقْلِي آينِ ژ وَلَا تپاريزِي رَا گِلِيَا وَه دِكِه.

زِمَان مُورَا قَدَرِي يَا لِسَر مُرُوقَانَه. هَجِي صُورَتِي مُرُوقَاهِيِي
يَه، د رَنگو رُويِي زِمَان دَه خَواشكاهِيَا خَوه دِدَه دَر. ژ بَر كُو
زِمَانِي مَادَرَزايِي سِرُوشْتِيَه، بِيِي كُو لَفْظ بِيْن فَخَوانْدِن تِيْن بِيَرَا
مُرُوف. ژ بَر كُو دَانُوسْتَانْدِن تَنِي بَمَعْنايِي تِي كِرِن، د نَاف
دُوربانِي دَه حِيرِي نَامِينَه وَ آگاهِيِيْن دِكْفَن وَ ي زِمَانِي مِينَا "نَفْشِي
عَلَى الْحَجَر" مَایَنْدَه دَمِينِن. وَ هَر چَه تَشْتِيْن كُو بُوِي كِرَاسِي
زِمَانِي مَلِي بِخُويِن حُنُون دِيْن. قَايَه مِينَاكَه كَه وَلَا تپاريزِي
پِيَشَكِيَشِي وَه دِكَم كُو، اَو ژِي مِيرَزَه خَلِيل خَيَالِيِي مُوْتَكِي يَه كُو
وَكي د هَر بَشِي وَلَا تپاريزِيِي دَه، د وَارِي زِمَانْدَه ژِي پِيَشَكِي
بَدَسْت خَسْتِيَه. وَ اَلْفَابَه، صَرَف وَنَحُوا كُو آسَاسِيْن زِمَانِي مَهَنَه،
پِيَك آينَه. وَ حَتَا آز دِكَاَرِم بِيِژَم كُو، عَصْرَا حَمِيْت، غِيَرْت،
فَدَاكَاَرِي وَ پَارَاسْتِنَا ضَعِيْفَان گَهْشْتِنَه هَفْ وَوُجُودَا وَ يَا مَعْنَوِي
چِيَكِرِيَه. حَقِيْقَتَن ژ بَر كُو اَم لِيَجُوَهَرَكِي وَها يِي حَمِيَّتِي رَاسْت
هَاتِنَه، كُو ژ كَانا كُرْدِسْتَانِي يَه، هِيَقِي هِيَه كُو دِي كَلَك جَوَهَرِيْن
وَكي وَ ي پِيَشَه رُوژَا مَه رُونَاهِي بَكِن.

قَايَه قِي ذَاتِي، نَمُونِيكَه وَلَاتِيَارِيِي يَا كُو هِيژَايَه مَرُوڤ بَدَه
 دُوڤ نِيشان دَايَه وَ ژَبُو زِمَانِي مَه يِي مَلِي كُو مُحتَاجِي كَمِلِيِنِيِيَه،
 بِنِگَهَك دَانِيَه. اَز ژ مَرُوڤِيِن خَوَادِي غِيَرَت رَه تَوَصِيَه دِكَم كُو لِدُو
 رِيچَا (شُوپَا) وَي هَرِن وَلَسَر بِنِگَهَا وَي آڤَا بَكِن.

سَعِيدِي كُرْدِي
